



Translation Practice

for A Level Edexcel Italian

zigzageducation.co.uk

POD
10357

Publish your own work... Write to a brief...
Register at publishmenow.co.uk

Follow us on Twitter [@ZigZagMFL](https://twitter.com/ZigZagMFL)

Contents

Product Support from ZigZag Education	ii
Terms and Conditions of Use	iii
Teacher's Introduction	1
Translation Tips	3
Worked example – translation into English	5
Worked example – translation into Italian.....	7

Tab 1

Worksheets	9
1. L'evoluzione della famiglia italiana.....	9
2. L'istruzione.....	15
3. Il mondo del lavoro.....	24
4. La musica	31
5. I media	41
6. Il patrimonio culturale	48
7. L'impatto positivo dell'immigrazione in Italia	54
8. I problemi della migrazione in Italia	60
9. Il divario Nord vs Sud	67
10. L'ascesa di Mussolini al potere	75
11. Il Fascismo durante la Seconda guerra mondiale.....	84
12. Dalla dittatura alla democrazia.....	91

Tab 2

Answers	99
1. L'evoluzione della famiglia italiana.....	99
2. L'istruzione.....	101
3. Il mondo del lavoro.....	105
4. La musica	108
5. I media	110
6. Il patrimonio culturale	112
7. L'impatto positivo dell'immigrazione in Italia	115
8. I problemi della migrazione in Italia	117
9. Il divario Nord vs Sud	120
10. L'ascesa di Mussolini al potere	123
11. Il fascismo durante la Seconda guerra mondiale	126
12. Dalla dittatura all democrazia.....	129

Tab 3

Teacher's Introduction

This translation practice resource aims to provide a wide range of texts and exercises to fully prepare **A Level Edexcel Italian** students for the translation sections of the examination.

Remember!

Always check the exam board website for new information, including changes to the specification and sample assessment material.

The chapters cover all the themes and topics included in the Pearson Edexcel exam specification for A Level Italian, and for each chapter there is a vocabulary activity followed by a grammar recap with two exercises. I have tried to cover all the possible aspects of each theme based on my experience as an examiner for Pearson and bearing in mind what the students have been tested on in previous years. Topics such as immigration or the latest fashion in terms of musical taste among the Italian youth have almost always been included in the exam papers; therefore, I have tried to build on this awareness in writing the texts for this booklet.

The sources I have used to find inspiration when writing the passages are mainly newspapers and blogs with the latest discussions on the topics needed for the examination, as well as Italian talk shows that I watch weekly.

Vocabulary exercises mostly focus on letting the candidate explore different meanings of the words in the given context: this is to encourage deeper revision of known vocabulary rather than simply providing the translation. Special attention is to be paid to connectives and cognates, which, I have noticed, tend to create the most problems for students. Moreover, the tasks following the grammar explanation present, as far as possible, the same words in the context of the theme of the chapter in order to further reinforce vocabulary acquisition and use throughout.

On the other hand, the grammar boxes aim to explain, in a good amount of detail, the main difficulties encountered by foreign speakers when facing some more elaborate passages in Italian. Especially in the last chapter, which focuses mainly on accuracy and how to avoid common mistakes, I have tried to provide some tips on how to avoid making mistakes such as missing accents, apostrophes and the like. Although lack of accuracy does not always bring the candidate's marks down in the translation, it is still good practice to brush up on some of the main rules for spelling and punctuation, as these will prove beneficial for the writing task of the examination.

A good number of tasks included in this booklet are the result of several years' teaching and rely heavily on student feedback about their effectiveness. Obviously, the grammar has not changed over the years, and many of my colleagues will have their own ways of explaining the trickier concepts. However, I have tried to group certain topics (e.g. pronouns) in a more organised and schematic fashion to let students explore all of them in one place and spot differences from and similarities with English. In fact, I have widely deployed a method of comparison to let students question their own knowledge of English grammar before discussing the same feature in Italian. In some cases, some topics have been touched on briefly and then discussed in more depth several chapters later (see quantifiers in the second half of chapters II and XI); as a consequence, the exercises that follow in the later chapters present an increased level of difficulty to gauge students' mastery of the topic.

Finally, some exercises will lead students to retrieve previous knowledge of specific grammar topics (e.g. auxiliaries, use of same words in different contexts) in an attempt to encourage students to use the book from cover to cover, as much as possible. Also, even though the maximum length of the translation in the Edexcel exam task is roughly 90 words, in many cases I have created passages which are longer than that: should teachers wish to set a time limit (usually 20 minutes) for the translations, they can amend the texts as they like to meet this need.

All texts are original and will hopefully prepare students comprehensively for the next series of examinations.

I hope you will enjoy using this booklet, and thank you very much for choosing it.

April 2020

Key grammar points:

	Into English	Inte
Worksheet 1	Possessive pronouns	Qu
Worksheet 2	The future tense	Th
Worksheet 3	The gender of nouns and articles	Pr
Worksheet 4	The subjunctive (present)	Th
Worksheet 5	The imperfect and perfect indicative	Re
Worksheet 6	The comparative	Th
Worksheet 7	The word order	Th
Worksheet 8	Passive verbs	Th
Worksheet 9	The gerund	Th
Worksheet 10	<i>si passivante</i> and <i>si impersonale</i>	Ve Ne
Worksheet 11	Partitive article	Inc
Worksheet 12	<i>Essere vs stare</i> Avoiding confusion between auxiliaries	Ac

INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



Translation Tips

General tips, tricks and hints

Translation (from Latin TRANS 'across' + LATUM (past participle of *ferre* 'to bring') meaning across two different languages; that is, two different cultures, two different worlds)

A translator is someone who stands in the middle of these two cultures and manages to pass a message across them. In order to do so, one has to have a deep knowledge of both cultures: I will never be able to define the meaning of a phrase or an idea if I am not familiar with my own language. What is more, I cannot express myself correctly in another language unless I know enough of the grammar rules of my own language.

This is why this booklet contains many examples of grammar topics in Italian with passages you are about to translate. Therefore, after having completed the grammar exercises, the words of the vocabulary should be used to deploy the following method:

1. Do not translate word by word but, after having understood the meaning about the words to translate, always ask yourself these questions: 'How would I phrase this in a different order?', and then act accordingly.
2. It is always very tempting to deploy the 'word-by-word' approach to speaking; nonetheless, the beauty of translation is that we have to be able to translate. This is the job of a translator. Think about the Latin word 'translatum', which means 'carried across': you, as a translator, are the medium between two cultures. If you have done a good job if you made those cultures interact well with each other. Therefore, the translating task is to ask yourself these three questions:
 - a) Have I read the whole text?
Yes? Go to b). No? Read it in full and get the gist of the text.
 - b) Have I understood it fully?
Yes? Go to c). No? Look up all the words hindering your understanding.
 - c) How would an English person phrase this (or Italian if going the other way round)?

Remember, it is not enough to just translate word by word: you have to think about the language you are translating into.

3. Another thing you should be aware of is 'false friends', and there are a few of them when translating (e.g. 'actually' is *in realtà* and 'at the moment' is *attualmente*). These are those little mistakes which could not only hinder the comprehension of the text to convey but could also result in you losing your marks.

INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



Tips for translating into Italian

The most common mistake to make when translating into a foreign language is to use too many words in a sentence. For instance, Italian is very 'wordy' when compared to English; that is, it tends to use more words than English:

He said he would go, but he didn't. > *Ha detto che ci sarebbe andato ma non lo ha fatto.*

This basic example shows how much you need to be aware of how Italian works and its meaning as in English.

This is the secret when translating into Italian: most of the time you will need to use the same idea.

Furthermore, there are a lot of pronouns and gender agreements to bear in mind. You always double-check whether a pronoun or an adjective needs to agree with the noun. For example, *siamo andati* and *siamo andate* both translate as 'we went'; however, *siamo andati* is used when you went to a group of boys and to a group of girls with just one boy who went with you, and *siamo andate* is used when you went to a group of girls with just one boy who went with you. This is because the pronoun *siamo* becomes masculine even if there is only one male in the group.

Tips for translating into English

I have always noticed that, when translating from Italian, it is difficult to avoid using too many words in a sentence. I have always noticed that, when translating from Italian, it is difficult to avoid using too many words in a sentence.

- Firstly, try to spot all the idiomatic expressions and use English equivalents.
 - In bocca al lupo* is an expression to wish somebody luck, not a wish to eat the wolf.
 - Non avere peli sulla lingua* means being very honest – nothing to do with hair.
 - Avere le braccine corte* means to be stingy – short arms are unlikely to be a problem.
- Maintain a balanced approach to the tone of the text you are translating. Try to make the translation as close as possible to those of the original.
- Beware of false friends: 'actually' translates as *in realtà*; *attualmente* means 'at the moment'.
- Remember that Italian is still heavily linked to Latin: many words have roots in Latin. Here is a list of some of them for you to learn:
 - bi/bis** means 'twice', e.g. *bisnonno*
 - ante** means 'before'
 - anti/contra** means 'against'
 - in** means 'not' or 'in/into'
 - s-** ('not') comes from *ex*, meaning 'out': e.g. *scappato*
- Finally, read your translation again carefully when you have finished and see if it flows.

**COPYRIGHT
PROTECTED**



Italian	English	
L'ennesima ONG al largo di Lampedusa	The umpteenth NGO drifting off the coast of Lampedusa	1. <i>ONG</i> change 2. <i>al largo di</i> L interpretation equivalent
è in attesa di ottenere accesso ad un porto sicuro.	is waiting to be granted access to a safe port.	<i>ottenere</i> has b to make it flow
La barca, battente bandiera tedesca,	The ship, sailing under the German flag,	You need to b <i>bandiera</i> is re sail under the
ha inviato molteplici segnali di SOS alla capitaneria di porto italiana	sent multiple SOS signals to the Italian portmaster	Need for some capitaneria di
senza ottenere alcuna risposta positiva.	without obtaining a positive answer.	
Il ministero dell'Interno ha assicurato	The Ministry of the Interior has guaranteed	<i>assicurare</i> mus someone gua others – noth safe
di essere in continuo contatto con i suoi omologhi di Francia, Germania e Spagna	to maintain constant contact with its French, German and Spanish counterparts	'in continuo' c adverb, i.e. to
per cercare una soluzione comune	to find a joint solution	'common' is a more appropr
e definire la redistribuzione dei migranti.	and determine the reallocation of the migrants.	
Intanto, i centotrenta profughi attendono inermi di conoscere il loro destino.	Meanwhile, the one hundred and thirty refugees are powerless, waiting to know their fate.	

INSPECTION COPY

**COPYRIGHT
PROTECTED**



English	Italian	Tips
We are witnessing a cultural shift in Italy	Stiamo assistendo ad un cambiamento culturale in Italia	Can be rendered as the in it 'sound more Italian': <i>In</i> <i>assistendo ad un cambia</i>
with regard to marriage.	per quanto riguarda il matrimonio.	
In fact, many youths are opting to live together	Difatti, molti giovani stanno optando per la convivenza	<i>convivenza</i> is to be preferred <i>vivere insieme</i>
without getting married,	senza sposarsi	'to get married' is a reflex
and those who do get married	e coloro che si sposano	<i>che li che</i> works too; he shows a wider vocabulary
do not do so in church.	non lo fanno in chiesa.	
This is a drastic change	questo è un cambiamento radicale	<i>drastico</i> can be used here
for a very Catholic country like Italy,	per un paese così cattolico come l'Italia	
and it shows that the younger generations	e dimostra che le giovani generazioni	<i>mostra</i> can be used too
are moving away	si stanno discostando	
from the traditional idea of family.	dall'idea tradizionale di famiglia.	
Nonetheless,	Ciononostante,	During the marking session agreed that these connections weighted as 1 mark each often get them wrong
despite the fact that public opinion	nonostante il fatto che l'opinione pubblica	
seems quite open	sembra piuttosto aperta	
to same-sex marriage,	al matrimonio per persone dello stesso sesso,	
there is still a very small minority	c'è ancora una piccola minoranza	
that is favourable to adoption	che è favorevole all'adozione	<i>che guarda con favore</i> is a translation
by gay couples.	per le coppie gay.	
The change can be sensed,	Il cambiamento può essere avvertito.	
but there is still a long way to go.	ma c'è ancora molta strada da fare.	

**COPYRIGHT
PROTECTED**



Exercise 2:

Riempi gli spazi con il possessivo giusto e valuta quando usare l'articolo.

..... [Mia / La mia] mamma fa la farmacia e anche se la farmacia è
, tutti la considerano la proprietaria. La settimana scorsa
 zio aveva bisogno di farsi fare delle siringhe ma non voleva
 chiesto [a mia / mia] madre di aiutarlo. Molte persone
 [il loro / un loro] familiare perché si sentono più a [loro / loro]
 agio; ciononostante, non molti hanno una famiglia come [nostra / la nostra]
 [mia / la mia] cugina è farmacia e [mio / il mio]
 volte penso che potremmo aprire medico con l'insegna 'Qui curiamo
'

Exercise

Trova tutti gli aggettivi possessivi nell'esercizio 2 e cambia tutti i pronomi possessivi da singolare a plurale e viceversa.

Singolare	
<i>Mia mamma</i>	<i>Le nostre mamme</i>

INSPECTION COPY

**COPYRIGHT
PROTECTED**



Translation

Le coppie di fatto e le adozioni

La famiglia tradizionale italiana sta perdendo la sua popolarità. Nel nostro paese c'è una forte tendenza ad optare per il PACS. Alla domanda 'Ti piacerebbe avere nella tua famiglia un figlio?' il 75% degli intervistati afferma che nessuno dovrebbe rinunciare al proprio diritto di avere figli. I confronti dei prelati è dovuto al rifiuto a celebrare il matrimonio in Chiesa per i pacs. Gli intervistati intendono risposarsi.

Ciononostante, in un recente sondaggio condotto nelle principali città italiane, il 60% degli intervistati favorevoli alle coppie di fatto, hanno espresso la loro perplessità sulla possibilità di adottare un bambino. Insomma, c'è ancora molta strada da fare.

Exercise 4:

Translate the passage above into English.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



Section B: Translation into

Vocabulary

Exercise 1:

Trova le coppie tra le due liste di parole.

1.	altresi
2.	avere difficoltà
3.	comodità
4.	essere propensi
5.	mammoni
6.	disoccupazione
7.	indipendenza
8.	abituarsi
9.	salari bassi
10.	famiglia allargata
11.	fratellastro
13.	patrigno
14.	unioni civili

a)
b)
c)
d)
e)
f)
g)
h)
i)
j)
k)
l)
m)
n)

Grammar

Indefinite adjectives are used to express quantities and amounts such as 'some'. Some adjectives such as **qualsiasi**, **ogni** and **qualche** never change their form.

Qualsiasi cosa anything

Qualche volta sometimes

Ogni volta every time

Quantifiers are also used to express quantities, but they are more specific and show progression:

- 'A little', 'a bit' and 'a few' use the constructions **un po'** and **qualche**:
Can I have a bit of sugar in my coffee, please? *Posso avere un po' di zucchero?*
I spent a few days there. *Ho passato qualche giorno lì.*
Little by little *Un po' alla volta.*
- 'Enough' and 'sufficient' are translated as **abbastanza**:
I'm quite tired today. *Mi sento abbastanza stanco oggi.*
I've had enough now! *Adesso ne ho avuto abbastanza!*
- 'A lot of', 'plenty of / much' and 'several' are translated as **un sacco**, **molto**, **molta**, **molte**, **parecchi**, **parecchie**, **molto**, **molte**, **molto**, **molte**:
There are plenty of places to visit! *Ci sono tanti/molti/parecchi posti da visitare.*
I don't want much coffee, thanks. *Non voglio molto caffè, grazie.*
There are several shops you can visit. *Ci sono parecchi negozi che puoi visitare.*
- 'All' and 'whole' are usually translated as **tutto/i** and **intero/a**:
I have worked all day. *Ho lavorato tutto il giorno.*
Can I have it whole? *Posso averlo intero?*

INSPECTION COPY

**COPYRIGHT
PROTECTED**



Exercise 2:

Trova tutti gli avverbi di quantità nel testo inglese e traducili in italiano. Non più volte quindi dovrai trovare un sinonimo (ad esempio 'molti' può avere come sinonimo 'molto' che potrai usare più di una volta è 'quanti'.

It is quite common to find extended families these days. Almost one third of the population support much the idea of having several siblings or a stepdad. As time goes by, extended families are becoming a stigma than before: the majority of Catholic countries are seeing an increase in divorce rates. Nearly 70% of the population think that it is now time to allow and encourage gay couples and partners. Too much time has been spent quarrelling on futile matters.

1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.

Grammar

Adverbs:

Adverbs in Italian usually end with *-mente* added instead of the normal ending

normale > *normal* > *normalmente*
difficile > *difficil* > *difficilmente*

When the adjective ends in **-o**, you first need to put the feminine ending and then add *-mente*

preciso > *precisa* > *precisamente*

Position:

When the phrase contains a noun or an adjective, the adverb comes **after** it. The adverb usually comes before the verb:

Guardo **principalmente** film horror. > *I usually watch horror films.*

Exercise 3:

Crea gli avverbi dalla lista di oggetti e qualità sotto facendo attenzione alle forme. Tradurre un avverbio in italiano e viceversa dall'inglese.

- | | |
|------------------|-----------------------|
| 1. facile | 7. gladly |
| 2. lento | 8. regardless |
| 3. agile | 9. actually |
| 4. onesto | 10. attualmente |
| 5. cattivo | 11. on purpose |
| 6. buono | 12. basically |

**COPYRIGHT
PROTECTED**



Translation

Many Italians remember well when the ex-Prime Minister Mario Monti stated that youngsters struggle a lot to find a job was not due to high rates of unemployment change in the job market but, instead, to the fact that, generally, young people grow up within the comforts of the family. As a result, he coined a new term to label them. The vast majority of youths, mainly from southern Italy, claim that they would like to leave and gain their self-sufficiency. However, the low salaries would not allow this.

Exercise 4:

Translate the text above into Italian.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

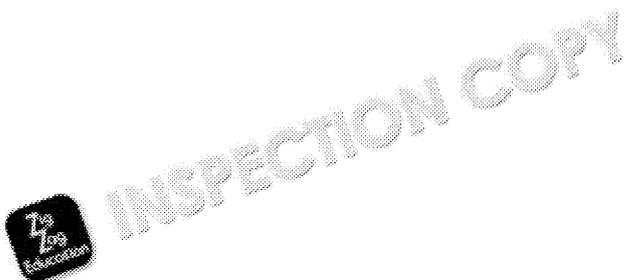
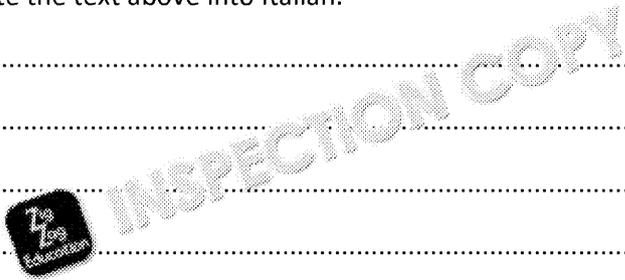
.....

.....

.....

.....

.....



INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



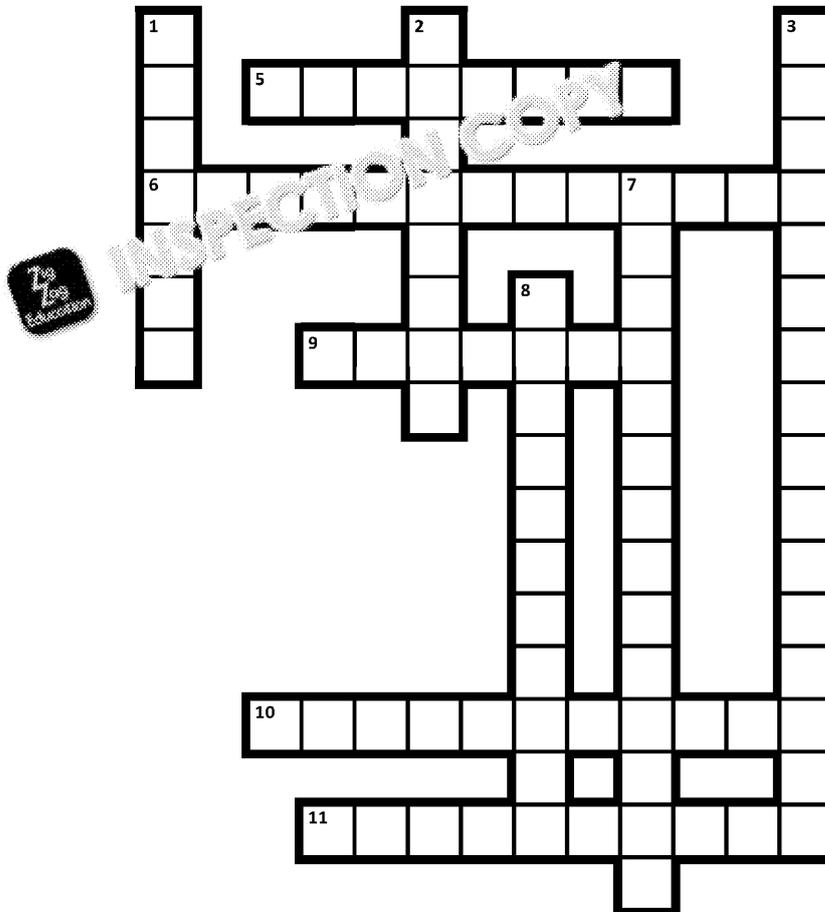
2. L'istruzione

Section A: Translation into

Vocabulary

Exercise 1:

Completa le parole crociate.



Across

- 5 bullying (8)
- 6 third stage of schooling (6,9)
- 9 subjects (7)
- 10 second stage of schooling (6,5)
- 11 teacher of secondary school (10)

Down

- 1 teacher of primary school (7)
- 2 where all the letters are changed in order (8)
- 3 first stage of schooling (6,10)
- 4 to receive friends (4,8)
- 7 to be seen (6,8)
- 8 to attend (11)

INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



Grammar

The future tense

In some cases, you may need to use the present tense in Italian when in English.
Domani vado a correre. > Tomorrow I will go for a run.
Lo faccio io. > I will do it.
Adesso cosa facciamo? > What shall we do now?

Formation

The endings for the future tense are as follows: **-ò, -ai, -à, -emo, -ete, -anno**

1. For verbs ending in **-ere** and **-ire**, you simply need to take off the last **o** of the stem:

vendere > *vender* > *venderò* I will sell
dormire > *dormir* > *dormiranno* They will sleep

2. For verbs ending in **-ere** and **-ire**, you need to change the 'a' of the infinitive ending to 'e':

mangiare > *mangiar* > *mangerai*

Irregular verbs

Some verbs do not follow this rule because their stem changes. Here is a list of verbs which you should learn off by heart:

Verb	Meaning
andare	to go
venire	to come
tenere	to hold
essere	to be
avere	to have
sapere	to know
potere	to be able to

Exercise 2:

Completa gli spazi con la forma verbale corretta facendo attenzione a quando puoi usare, invece, il presente.

Domani (avere/io) italiano alla prima ora e poi due ore di
 ricreazione (fare/noi) due ore di educazione fisica e
 andare a casa. (essere/esse)
 vacanze estive: tutti (avere/loro) molte cose da raccogliere
 (cogliere/lui) l'occasione per chiedere ai professori di
 in gita quest'anno. Conoscendolo, sono sicuro che (essere/esse)
 di convincerli a portarci in Grecia anche se (essere/esse)
 difficile visto che nessuno di noi studia greco! Spero che non ci (assegnare/loro)
 compiti perché quando (tornare/io) a casa (dovere/esse)
 a lezione di chitarra.

Extension:

Adesso traduci il testo.

**COPYRIGHT
 PROTECTED**



Exercise 3:

Qui sotto troverai delle espressioni che usano il tempo futuro in inglese. Traduci in italiano.
presente.

Below are some phrases which use the future tense in English. Translate them into Italian.
instead.

a) Where will I find this information?

.....

b) Don't worry; I will speak to him.

.....

c) Will you come with us?

.....

d) What will you do this summer?

.....

e) I will have a coffee, please.

.....

f) I will go as soon as I finish.

.....

g) I will take care of it.

.....

h) I will think about it.

.....

i) If you carry on like this, I will leave!

.....

j) Next year we will go to Spain.

.....

INSPECTION COPY



INSPECTION COPY

**COPYRIGHT
PROTECTED**



Section B: Translation into Italian

Vocabulary

Exercise 1:

Date le parole in inglese, riordina le lettere per formare le parole che le traducono.

1. opportunity àirntoptopu >
2. despite noonastten >
3. job insecurity ptiaerroac >
4. train ramsifro >
5. elsewhere etlarov >
6. loss lcaid >
7. tax ouennbtcirte >
8. workers orrivltaoa >
9. recruit meessura >
10. benefits ianvelzagioo >

Grammar

The conditional

The conditional is used to express an action which *could* take place under certain conditions.
Ti aiuterei > I would help you

It is formed by adding the appropriate endings (**-erei, -eresti, -erebbe, -ereste, -erebbero**) to the stem once you have taken off the infinitive ending:

vendere > *vend* > *vendereste* you would sell

- For verbs ending in **-ere** and **-ire**, you simply need to take off the infinitive ending and add the appropriate endings to the stem: **-erei, -eresti, -erebbe, -ereste, -erebbero** for verbs ending in **-ere** and **-irei, -iresti, -irebbe, -ireste, -irebbero** for verbs ending in **-ire**.
dormire > *dorm* > *dormirebbero* they would sleep
credere > *cred* > *crederei* I would believe

- Verbs ending in **-are** follow the same rule of formation as you need to change the ending into 'e' and then add the endings:
mangiare > *manger* > *mangeremmo* we would eat

Note

- The ending **-emo** is used for the first person plural for the future and conditional tenses.
andremo > we will go vs *andremmo* > we would go
 In simple terms, the rule is: if it has double 'm', it is always conditional.
andare > *andremo* > *andremmo*

INSPECTION COPY

**COPYRIGHT
PROTECTED**



Grammar

Uses of the conditional

Aside from the main idea of having a particular condition for the action to take place, there are two main uses of the conditional:

- to express uncertainty (especially in the language of newspapers):
Il ladro sarebbe entrato brandendo una pistola. > The robber *could* have come in brandishing a gun.
- to express the 'future in the past' (perfect conditional):
Hai detto che saresti venuto ieri > You said you'd have come yesterday.

Perfect conditional

The past tense of the conditional is used to express what *would have happened* if a condition had been met, using the auxiliaries **essere** or **avere** in the conditional plus the past participle of the main verb.
Sarei rimasta ieri sera > I *would have stayed* last night.

Subject + conditional of auxiliary (*sarei*) + past participle of main verb (e.g. *andato*)

Note: essere or avere?

Generally, the rule to remember is as follows: if the verb is transitive, and, therefore, has an object, you need **avere**. Otherwise, use **essere**.

- Avremmo fatto tardi senza il tuo aiuto* > We would have been late without your help.
- Ci sarei andato dopo il lavoro* > I would have gone after work.

Exercise 2:

Decidi quale ausiliare deve essere usato con i seguenti verbi per formare il condizionale passato. Prendi particolare attenzione ai verbi che hanno una forma irregolare nel participio passato.

- Io - andare > Sarei andato > I would have gone
- Loro - giocare > Avrebbero giocato > They would have played

- a) Noi - lasciare > >
- b) Loro - andare > >
- c) Voi - credere > >
- d) Lui - sentire > >
- e) Io - leggere > >
- f) Lei - venire > >
- g) Loro - suonare > >
- h) Io - nuotare > >
- i) Noi - essere > >
- j) Tu - cantare > >
- k) Loro - prendere > >
- l) Lei - venire > >

**COPYRIGHT
PROTECTED**



Exercise 3:

Traduci il seguente testo, trova tutti i condizionali e specifica il loro tempo verbale.

I called Maria and she said she would come to help with the Maths project if she had the time. In the way, I have also asked John if he would come to help this afternoon and he will hand in the project on time if no one helps. We should have planned this better as our trips might delay the work. No one seems to understand that we should all cooperate. I feel I am the only one who cares about it. Anyway, I should be writing the introduction but I am complaining.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Conditionals:

- a) Present
- b) Present
- c) Present
- d) Present
- e) Present
- f) Present
- g) Present

INSPECTION COPY

**COPYRIGHT
PROTECTED**



3. Il mondo del lavoro

Section A: Translation into

Vocabulary

Exercise 1:

Scegli quale, tra le parole elencate sotto, è la più appropriata alla definizione

flessibilità	lavoro da casa	ricoprire un ruolo	posto
fanalino di coda	posizione di rilievo	retribuzione	ps

- The principle of having equal numbers of male and female workers
- Workplace
- To be dynamic, changeable, open, continuous development
- To be the main part of a chart
- Work from home
- Leadership role
- To fulfil a duty
- Equality
- Salary
- Union official

Grammar

Gender of nouns

As a general rule, all nouns ending in **-o** and nearly all those ending with a **-a** all ending in **-a** and **-zione/-sione** are feminine. As for nouns ending in **-e**, they are feminine.

Exceptions:

- Some words are feminine despite ending in **-o**, e.g. *la radio, una foto*, etc.
- Some words are masculine even though they end in **-a**, e.g. *il problema*, etc.
- Some words **change their meaning** according to whether they are masculine or feminine: *il modo* > the way, *la moda* > fashion, *un posto* > a place, *la posta* > the post, etc.
- All masculine words ending in **-tore** have their feminine in **-trice**: *scrittore/scrittrice, pittore/pittrice* BUT NOT *dottore/dottoressa*
- The last example shows another ending (**-essa**) for feminine forms which are not ending in **-e**: *studente/studentessa, avvocato/avvocatessa*

Gender of articles

This is just to summarise when to use articles:

1. Masculine

il (singular) and **il** (**dei** when plural) with the majority of nouns: *il gioco, il palazzo*, etc. > *i giochi, i palazzi*, etc. (PS **un** goes before nouns beginning with a vowel: *un uomo, un uovo*, etc.)

- lo** (**gli** when plural) and **uno** (**degli** when plural) with most nouns starting with **y**: *lo stadio, lo zoo, lo yoga, uno gnomo, lo psicologo*, etc. >

2. Feminine

- la** (**le** when plural) and **una** (**delle** when plural) with the majority of nouns: *la doccia, una camera* BUT **un'** if the following noun begins with a vowel: *un'ora*, etc.

Note:

- un'** is never to be used with masculine nouns starting with a vowel: *un'ora*, etc.

INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



Exercise 2:

Traduci le seguenti parole facendo attenzione agli articoli.

1. A doctor (fem.)
2. Some newspapers
3. The teacher (masc.)
4. Some doctors
5. The team
6. The space
7. The station
8. The mirrors
9. The bedsheets
10. The
11. An arm
12. A masseuse
13. A painter (masc.)
14. Some painters (fem.)
15. The man
16. The men
17. A problem
18. Some problems

Exercise 3:

Guarda le parole elencate qui sotto e nota come il loro significato cambia a seconda del genere.

- | | | | |
|----------------|-------|-------------|-------|
| 1. il fine | ..... | la fine | ..... |
| 2. il capitale | ..... | la capitale | ..... |
| 3. il banco | ..... | la banca | ..... |
| 4. il mento | ..... | la menta | ..... |
| 5. la mente | ..... |  |  |
| 6. il foglio | ..... | la foglia | ..... |
| 7. lo scopa | ..... | la scopa | ..... |
| 8. il mo | ..... | la mostra | ..... |

**COPYRIGHT
PROTECTED**



Translation

Parità dei sessi sul mondo del lavoro

Giornalista: Quanto pensi che siano cambiate le cose da quando il governo ha...

Intervistato: È innegabile che l'effetto delle politiche europee si sia fatto sentire. La situazione italiana con quella degli altri paesi europei, ancora una volta ci trovo il fanalino di coda dell'Europa.

Giornalista: In che senso?

Intervistato: Le do un dato: nel Regno Unito quasi il 40% delle posizioni manageriali sono occupate da donne; seguono Francia e Germania che si assestano rispettivamente, intorno al 30%. In Spagna questo dato non supera neanche il 20%. Per rendere ancora più grave la situazione in Italia, nemmeno una donna ricopre posizioni di rilievo all'interno delle aziende.

Exercise 4:

Translate the text above into English.



INSPECTION COPY

INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



Section B: Translation into

Vocabulary

Exercise 1:

Trova la traduzione in italiano adatta per le seguenti parole e espressioni.

- | | |
|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Permanent contract | 11. Strike |
| 2. Unemployment | 12. Union |
| 3. Job interview | 13. Profits |
| 4. Contract work | 14. CEO |
| 5. Minimum wage | 15. Company |
| 6. Self-employment | 16. Employer |
| 7. Family business | 17. Employee |
| 8. Low-skilled jobs | 18. Working conditions |
| 9. Retirement | 19. Illegal labour |
| 10. Entrepreneur | 20. Workforce |

Grammar

Prepositions

One very important element of prepositions in Italian is that they must always be followed by a noun, that is to say, they will never stand alone in a sentence as happens many times in English.

Con chi vai? > Who are you going with?

Let's see what the main prepositions are used for:

1. di

- Mainly refers to the idea of ownership: *La macchina di Claudio*
- Sometimes can mean 'from': *Sono di Napoli*
- Can sometimes indicate when: *Di notte / d'estate*
- It means 'than' in comparisons: *È più alto di te*

2. a

- Refers to the idea of where: *Il negozio a Milano* > I'm going to Milan
It is used instead of the English 'in' for cities but NOT for countries:
Vivo a Parigi I live in Paris
Vivo in Scozia I live in Scotland
- It is also used to express *how*:
Il tavolo a mano > I go on foot
Il tavolo a mano > Made by hand

INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



Grammar

3. da

- Expresses the idea of 'from / out of': *Vengo da Roma* > *Si è staccato dal muro* > It came off the wall
- It can also mean 'away': *Siamo a 5 minuti dal centro* > We're
- It can be used to refer to someone's house or workplace: *Sono andato dal dottore* > *I have been to the doctor's*
- It also express the ideas of 'since' and 'for how long': *Lo conosco da tre anni* > I have known him for three years
Non la vedo da allora > I haven't seen her since then

4. in

- Mainly used as in English: *Sono in ufficio* > I am in the
- At times, it expresses 'into' of going to or getting into: *Vado in camera* > I am going to my room
Entra in macchina > Get into the car

5. su

- Mainly used to mean 'on' and 'about': *Mettilo sul tavolo* > Put it on the table
È un libro sui vulcani > It is a book about volcanoes

6. per

- Used to mean 'for' and to give the reason for something: *Questo è per te* > This is for you
L'ho fatto per aiutarti > I did it to help you

7. tra and fra

- They are used interchangeably to mean 'among', 'between' and 'amongst':
Arriverà tra/fra 5 minuti > He'll be here in 5 minutes
Tra/Fra di noi > Between us
Tra/Fra di loro > Among them

Exercise 2:

Choose the correct preposition to go with each verb, and then translate the sentence.

- Vado giocare a pallone domani.
- Voglio che resti di noi.
- Non dormo bene notte.
- È il libro Paolo.
- Sono andato Mario.
- Sono venuto restare
- Lascialo
- Ricorda capo.
- Viene Firenze, ma ha vissuto Palermo Sicilia
- Se non entri macchina adesso, sarai costretto ad andarci
- Scendi subito lì!
- te non me l'aspettavo.

**COPYRIGHT
PROTECTED**



Exercise 3:

Translate the sentences below. Each contains a verb that uses a preposition.

1. Tell John to stop.
3. Don't forget to call.
4. Give it to Maria.
5. I need your help.
6. I am fed up with her.
7. It depends on the timings.
8. I am trying to call.
9. Send it to the boy.
10. He  ke you.
11. He is laughing at me.

INSPECTION COPY

 INSPECTION COPY

**COPYRIGHT
PROTECTED**



Translation

Unemployment rate in Italy

Nowadays, the unemployment rate in Italy is decreasing at a pace never seen before. The government has taken an initiative to tackle this issue.

After long debates in Parliament, the minimum wage will be introduced for those who struggle to find a job will receive citizenship benefits while seeking support during the whole process, from preparing an interview to discussing the offer.

The Ministry of Work has held discussions with all parties to find a way of reducing unemployment while pushing for permanent contracts.

What's more, we are also witnessing a drop in the flexible workforce and an increase in permanent jobs for those who are fortunate enough to work in the family company.

Exercise 4:

Translate the text above into Italian.



INSPECTION COPY

INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



4. La musica

Section A: Translation into

Vocabulary

Exercise 1:

Completa gli spazi con le sillabe giuste per tradurre le espressioni in Inglese.

1. la musica leggera	_ _ p m _ _ c	
2. melodie orecchiabili	c t h _ e l _ _ i s	
3. musica d'autore	s n _ _ _ wr _ _ er _ u _ _ c	
4. nuove tendenze	_ _ t e d _	
5. a voce	_ i _ t e r v _ t _ _	
6. noto	w l _ _ n o n / _ o o i o s	
7. cantautore	_ o _ _ w i _ r	
8. duetto	_ u t	
9. palcoscenico	s a _ _	
10. mozzafiato	b _ _ a - t _ i g	
11. a discapito di	_ o t e d t _ m n _ f	

Grammar

The subjunctive

The subjunctive is used to express wishes and uncertainty. It is always triggered by the following pattern:

Speriamo che non piova > Let's hope it isn't going to rain

Non credo che sia una buona idea > I do not think it is a good idea

- Endings for verbs ending in **-are**:

Take off the infinitive ending (*guidare*) and add **-i** (for *io, tu, lui, lei*), **-ino** (for *noi*), **-ino** (for *voi*), **-ino** (for *loro*).

Non voglio che urlino > I do not want them to shout.

- Endings for **-ere, -ire**:

Take off the infinitive ending (*propendere*) and add **-a** (for *io, tu, lui, lei*), **-ano** (for *noi*), **-ano** (for *voi*), **-ano** (for *loro*).

A che ora pensi che finisca > What time do you reckon it will finish?

Note that Italian *always* uses the subjunctive, but English rarely uses it.

Using the infinitive instead

There are three times when an infinitive construction can be used instead of the subjunctive. This happens when the subject thinking or wishing is thinking or wishing for himself or herself.

I think I can do it > *Penso di poterci (io) riuscire* > *Penso che posso*

I think they can do it > *Penso che possano (loro) riuscirci* > YES

In the second sentence, *penso* refers to *io*, whereas *riuscire* refers to *loro*.

INSPECTION COPY

**COPYRIGHT
PROTECTED**



Exercise 2:

Correct the mistakes in the text below by writing the correction between the lines.

Al botteghino dicono che non sono sicuri che ci sono biglietti a sufficienza per ospiterà molti cantautori famosi ed è inevitabile che c'è molta richiesta. Pare che le poltrone sotto il palco ma spero che i miei hanno fatto in tempo a prendere. Ci sarà la partecipazione straordinaria di Adriano Celentano e credo che questi stanno andando a ruba. L'ospite a sorpresa sarà annunciato due giorni prima. Quest'anno hanno invitato una grande star del jazz americano. Staremo a vederlo. D'altronde, non è la prima volta che si organizza una festa e chissà qualcuno ha detto di no al momento. Penso che è stato fatto un gran danno a chi si è impegnato per tre mesi per la festa perché non ci sono abbastanza posti. C'è bisogno che si fa un po' di chiarezza. Dice chi dice che si può andare e chi no.

Exercise 3:

Rewrite the sentences using the subjunctive, as in the example below. Notice the subjects to use the subjunctive.

Penso di aver sbagliato. (io/pensare, loro/sbagliare) > Penso che abbiano sbagliato.

1. Pensano di vincere il festival.
(loro/pensare, noi/vincere)
2. È felice di essere prima in classifica.
(io/essere, lei/essere)
3. Sono contento di venire a vedere lo spettacolo.
(io/essere, tu/venire)
4. Pensa di essere l'unica.
(voi/pensare, lei/essere)
5. Pensi di essere nel giusto?
(noi/pensare, loro/essere)
6. Cosa credi di fare?
(tu/credere, io/fare)
7. Dove pensa di andare?
(loro/pensare, voi/andare)
8. Quanto pensi di poter restare?
(io/pensare, lei/restare)
9. Penso di non vincere.
(io/pensare, loro/vincere)
10. Speriamo di restare.
(io/sperare, voi/restare)
11. Penso di essere il primo.
(lei/pensare, io/essere)

**COPYRIGHT
PROTECTED**

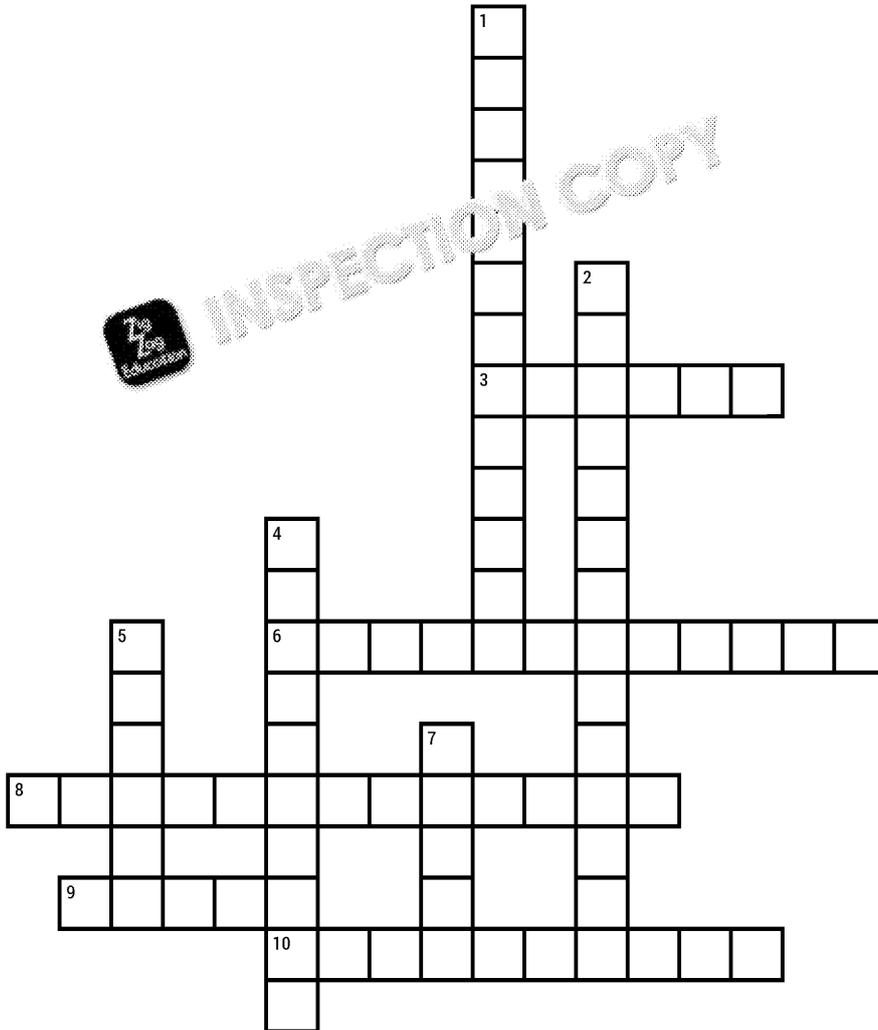


Section B: Translation into

Vocabulary

Exercise 1:

Completa le parole crociate trovando la parola più appropriata in italiano dell'inglese.



Across

- 3 Verse (6)
- 6 Lighting system (8,4)
- 8 Sound system (8,5)
- 9 Crowd (5)
- 10 Chorus (10)

Down

- 1 Soundtrack (7,6)
- 2 Equipment (14)
- 4 To provide power (10)
- 5 Band (6)
- 7 Stage (5)

INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



Grammar

The imperfect subjunctive

In order to form the past subjunctive, you simply have to put each verb on the following sentence and look at the descriptions of the verbs below:

Speriamo che non piova > Let's hope it isn't going to rain

↓ ↓
Present Present
indicative subjunctive

If you need to put the whole sentence in the past:

1. *speriamo* will be *speravamo* (imperfect indicative)
2. *che piova* will be *che non piovesse* (imperfect subjunctive)

- Endings for verbs ending in **-ere**
Take off the infinitive ending except for the radical vowel (guida **æ**) and **-ssi** (for *io* and *tu*), **-sse** (for *lui, lei*), **-ssimo, -ste, -ssero**.
Non volevo che restassi > I was hoping you'd stay
- Endings for verbs ending in **-ere**
Take off the infinitive ending except for the radical vowel (cade **æ**) and **-ssi** (for *io* and *tu*), **-sse** (for *lui, lei*), **-ssimo, -ste, -ssero**.
Non sapevo lo volevo anche tu > I didn't know you wanted it to
- Endings for verbs ending in **-ire**
Take off the infinitive ending except for the radical vowel (capi **æ**) and **-ssi** (for *io* and *tu*), **-sse** (for *lui, lei*), **-ssimo, -ste, -ssero**.
Non credevo capissi così bene l'italiano > I didn't think you understood

'L'imperfetto dell'essere cade nei fossi al congiuntivo!'

This ('The imperfect of essere falls in a ditch in the subjunctive!') is what means that the verb to be is (surprise!) irregular in the imperfect subjunctive:

Fossi (for *io* and *tu*)

Fosse (for *lui, lei*)

Fossimo (*noi*)

Foste (*voi*)

Fossero (*loro*)

The perfect subjunctive

The perfect subjunctive is used mainly in expressions of wishes and hopes.
Credo tu abbia fatto la cosa giusta > I think you did the right thing

It is formed in exactly the same way as the perfect (*passato prossimo*), with auxiliary verbs in the subjunctive mood:

Perfect indicative Perfect subjunctive
Ha mangiato > He has eaten *Penso che abbia mangiato* > I think

- Subjunctive of **essere**
sia (for *io, tu, lui and lei*)
siano (*noi*)
siate (*voi*)
siano (*loro*)
- Subjunctive of **avere**
abbia (for *io, tu, lui and lei*)
abbiamo (*noi*)
abbiate (*voi*)
abbiano (*loro*)

**COPYRIGHT
PROTECTED**



Exercise 2

Traduci le seguenti frasi in italiano usando il congiuntivo imperfetto.

1. Had it not been for you, I would still be waiting for the bus.
.....
2. If I had more time, we could discuss this more thoroughly.
.....
3. They were wondering whether it was true or not.
.....
4. Please treat it as if it were your home.
.....
5. It is as though it had never happened before.
.....
6. What if we were all wrong?
.....
7. She did not know you were still interested in the project.
.....
8. He would have won the match if he had trained harder.
.....
9. I did not know it was necessary to print off the ticket.
.....
10. If I were you, I would go.
.....

Grammar

Avoiding the subjunctive

There are instances where rephrasing a sentence would help avoid the use of the subjunctive. You may be unsure how to form it and you need an alternative. Take the following examples.

Credo che sia la cosa giusta da fare > I believe it is the right thing to do

This sentence can easily be rewritten without the subjunctive by using **forse** + the indicative. In so doing, the sentence above can be rendered as:

Credo che sia la cosa giusta da fare
Forse è la cosa giusta da fare or *Secondo me è la cosa giusta da fare*

The first example uses an impersonal construction, whereas to form the second you must bear in mind who is doing the action and act accordingly:

Credo > subject is 'I'; therefore, the personal pronoun after **secondo** must be 'me'.

Note: Using the subjunctive demonstrates advanced knowledge of grammar and can earn higher accuracy marks, so you should make an effort to learn key constructions.

INSPECTION COPY

**COPYRIGHT
PROTECTED**



Exercise 3:

Riscrivi le seguenti frasi in italiano cercando di non usare il congiuntivo.

1. Pensano che tu abbia torto.

.....

2. Non credo che sia importante.

.....

3. Non credono che tu parta.

.....

4. Penso che lei dica la verità.

.....

5. Non  che sia sbagliato esprimere la propria opinione.

.....

6. Luca pensa che abbiamo comprato casa.

.....

7. Penso che sia tardi per uscire adesso.

.....

8. I nonni pensano che tu sia partito.

.....

9. Mio padre pensa che lei sia una brava attrice.

.....

10. I miei amici pensano che siamo fidanzati.

.....

INSPECTION COPY

 INSPECTION COPY

**COPYRIGHT
PROTECTED**



5. 1 media

Section A: Translation into English

Vocabulary

Exercise 1: Unisci le parole italiane a quelle inglesi.

1	caricare
2	scaricare
3	gradimento
4	postare/pubblicare
5	discussione
6	confrontarsi
7	condividere
8	smodato
9	consenso
10	stravincere

Grammar

The imperfect tense

The *imperfetto* is used in Italian to:

- express how things *used to be* in the past
Quando ero giovane mangiavo di più > I used to eat more
- actions which happened continuously or repeatedly
Giocavamo tutti i mercoledì > We played every Wednesday
- weather in the past
Faceva molto caldo > It was very hot

Obviously, these are just a few of the main examples of when to use the imperfect. You will get more and more used to it.

Formation

- Endings for all verbs:
Take off the infinitive ending, except for the radical vowel (guida *re*) and add:
-vo, -vi, -va, -vate, -vamo, -vate, -vano.
Sperare - *vo, vi, va, vate, vamo, vate, vano* > *Speravi* > You (sing.) wished

Note: the imperfect of the verb 'to be' is (surprise!) irregular:

- Ero* (io)
- Eri* (tu)
- Era* (for *lui* and *lei*)
- Eravamo* (noi)
- Eravate* (voi)
- Erano* (loro)

INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



Grammar

The perfect tense

While the imperfect tense is used to express ongoing actions in the past, the perfect tense is used to express actions that started and finished in the past.

Ho giocato per il Milan da ragazzo > I played for AC Milan when I was a boy.

It is formed with the auxiliary *essere* or *avere* followed by the **past participle**.
Siamo usciti > *Siamo* (auxiliary, first person plural) *usciti* (past participle)

Past participle endings

- Verbs ending in **-are**:
Take off the infinitive ending and add **-uto**:
Mangiare > *Mangi* > *Mangiato* > Eaten
- Verbs ending in **-ere**:
Take off the infinitive ending and add **-uto**:
Avere > *Av* > *Avuto* > Had
- Verbs ending in **-ire**:
Take off the infinitive ending and add **-ito**:
Dormire > *Dorm* > *Dormito* > Slept

Irregular past participles

Here is a list of some common verbs which have an irregular past participle. The infinitive is in **-ere**:

<i>Correre</i> > <i>Corso</i> > Run	<i>Scrivere</i> > <i>Scritto</i> > Written
<i>Ridere</i> > <i>Riso</i> > Laughed	<i>Dire</i> > <i>Detto</i> > Said
<i>Prendere</i> > <i>Preso</i> > Taken	<i>Spargere</i> > <i>Sparso</i> > Scattered
<i>Bere</i> > <i>Bevuto</i> > Drunk	<i>Vedere</i> > <i>Visto</i> > Seen
<i>Mettere</i> > <i>Messo</i> > Put	<i>Friggere</i> > <i>Fritto</i> > Fried
<i>Piangere</i> > <i>Pianto</i> > Cried	<i>Essere</i> > <i>Stato</i> > Been

Future perfect

The future perfect is used to express an action which *will be finished* before the future:

Quando avrai mangiato tutto, potrai uscire a giocare.

Once you will have eaten everything, you will be able to go out and play.

It is also used to make an assumption about a past event:

È molto tardi – avrà avuto un contrattempo.

He's very late – he must have had a mishap.

Formation

As you might have noticed, the future perfect is formed with the future of the verb you are talking about.

È molto tardi – avrà avuto un contrattempo. > *avrà* (future) *avuto*

**COPYRIGHT
PROTECTED**



Section B: Translation into

Vocabulary

Exercise 1:

Trova l'intruso.

a)	esprimersi	dire la propria	affermare	trattene
b)	attualmente	correntemente	oggi giorno	mai
c)	indipendentemente	francamente	apertamente	per forza
d)	servirsi	usufruire	usare	rifiutare
e)	celarsi	nascondersi	prendersi	corregge
f)	dannoso	negativo	accerto	avverso
g)	regolare	disciplinare	regolamentare	disordinare
h)	scansare	evitare	sfuggire	incappare
i)	denigrazione	diffamazione	linciaggio	ammirazione
j)	ripetuto	ripetuto	costante	frequente
k)	chiosarsi	interpellare	domandarsi	valutare

Grammar

Reflexive verbs

As the word suggests, reflexive verbs 'reflect' the action onto the subject. The ending of the verb:

fermare > to stop *fermarsi* > to stop oneself

Here is a list of all the reflexive pronouns:

mi (io) > myself

ti (tu) > yourself

si (lui, lei, loro) > himself, herself, themselves

ci (noi) > ourselves

vi (voi) > yourselves

Formation

Present tense

Reflexive verbs are very common in Italian but also very easy to form: they are formed in the present tense with the addition of the reflexive pronoun before the verb.

Perdersi > To get lost *Mi perdo* > I get lost.

Given the last example, it is worth pointing out that many verbs that use reflexive pronouns are used reflexively in Italian. Here are some other examples:

Annoiarsi > to get bored

Si annoiano > They get (or are getting) bored

Alzarsi > to get up

Ci alziamo > We get up

Vestirsi > to get dressed

Vi vestite > You (pl.) get dressed

Perfect tense

The perfect tense of reflexive verbs is always formed using the auxiliary *essere* of the verb:

I got bored > *Mi sono annoiato*

INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



Translation

Getting informed before speaking

These days everyone can express themselves freely thanks to the Internet.

If, on one hand, it is very positive that everyone has the right to their opinion, it is also important to better inform themselves before letting off comments on any given circumstance.

It is easy to hide behind the screen of a computer and criticise everything. Also, it is an effort to make pupils understand that words can cause more harm than a knife. Therefore, whether some rules for using social media are needed to avoid events of mass violence and more frequent.

Exercise 4:

Translate the text above into Italian.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

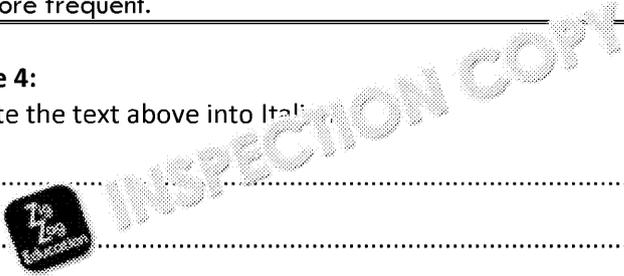
.....

.....

.....

.....

.....



INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



6. Il patrimonio culturale

Section A: Translation into

Vocabulary

Exercise 1:

Sort the words in each line into pairs of opposites.

- | | | | | |
|---------------|-------------|--------------|---------------|------------------|
| 1. facile | facilissimo | più facile | difficile | più difficile |
| 2. disagio | comodità | difficoltà | vantaggio | agio |
| 3. brutto | bruttissimo | più brutto | bellissimo | più bello |
| 4. ribaltare | ordinare | sovertire | altare | ristabilire |
| 5. equilibrio | stabilità | squilibrio | sopportamento | disordine |
| 6. tradizione | fingerè | inverosimile | avverare | essere se stesso |

Grammar

The comparative

The comparative is used to make comparisons between things or people. To construct *more + adjective + than* or *less + adjective + than*, Italian uses, respectively, *più + adjective + di* and *meno + adjective + di*. Note that *di* can also become *del, della, degli, etc.* (*di + il > del, di + la > della, etc.*).

My car is faster than yours. > *La mia macchina è più veloce della tua.*

Yoga is less tiring than pilates. > *Lo yoga è meno stressante del pilates.*

Moreover, when the comparison aims at putting two adjectives on the same level, you can construct *tanto + adjective + quanto*; in English, this is *as + adjective + as*:
La matematica è tanto difficile quanto la chimica. > Maths is as difficult as chemistry.

Irregular comparatives

Some adjectives derive their comparative from the Latin and have irregular principal ones:

Buono > più buono but also *migliore*

Cattivo > più cattivo but also *peggiore*

Grande > più grande but also *maggiore*

Piccolo > più piccolo but also *minore*

Alto > più alto but also *superiore*

Basso > più basso but also *inferiore*

These last two comparative forms are mainly found when talking about siblings.

My younger brother > *Mio fratello minore*

My older sister > *Mia sorella maggiore*

INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



Exercise 2:

Translate the following sentences containing comparisons into Italian.

- a) Jazz is more difficult to listen to than rock.
.....
- b) Neapolitan music is funnier than rap.
.....
- c) Zucchero can't sing better than that.
.....
- d) The bedrooms are on the upper floor, you will see a poster of I Cugini di C.
.....
- e) Lige's latest album is the worst of all time.
.....
- f) I get on well with my older brother but I always argue with my younger sis
.....
- g) Fortunately, the temperature is lower than last week: they might cancel th
.....
- h) We were at the same concert, but I am less enthusiastic than you!
.....
- i) It takes less time to write a rap song than a singer-songwriter song.
.....

Exercise 3:

Riscrivi le frasi di sopra e trasforma i comparativi negativi in positivi e viceversa

- a)
- b)
- c)
- d)
- e)
- f)
- g)
- h)
- i)

**COPYRIGHT
PROTECTED**



Section B: Translation into

Vocabulary

Exercise 1:

Seleziona quattro parole tra quelle elencate sotto che appartengono allo stesso gruppo delle parole elencate.

contrada	caso	quartiere	protocollo	standardo	capofila
fortuna	concorrenza	rito	strategia	gonfalone	tattica
fato	devoti	rituali	vessillo	affiliati	agente
cerimoniale	rivalità	disposizione	antagonismo	seguaci	bandiera

a) Neighbourhood

.....

b) Rituals

.....

c) Fortune

.....

d) Devotees

.....

e) Tactics

.....

f) Rivalries

.....

g) Banner

.....

Grammar

Superlatives

Superlatives are one step above the comparative and are used to express that someone is the *most* of something:

He is the funniest person I know > *È la persona più divertente che conosco*

This is the worst thing that could happen > *È la cosa peggiore che potesse accadere*

Formation

All you have to do to form the superlative is to add **the definite article** before the adjective. Look at the previous examples:

Comparative: He is better than you at Maths > *È migliore di te in matematica*

Superlative: He is the worst in the class > *È il peggiore della classe*

Note: all the adjectives that have an irregular comparative will maintain the same irregular comparative form in the superlative, as you saw in the last example. However, for *buono* and *cattivo* the superlative follows the regular comparative form:

adjective	>	comparative	>	superlative
<i>buono</i>	>	<i>migliore</i>	>	<i>ottimo</i>
<i>cattivo</i>	>	<i>peggiore</i>	>	<i>pessimo</i>

Alternative forms

At times you want to say that something is *very* followed by an adjective. This is the superlative in Italian and is formed by adding **-issim-** to the ending of the adjective.

Lei è bella > She is beautiful *Lei è bellissima* > She is very beautiful

Obviously, the ending of the superlative must agree with the noun it describes. For example, *bella* (adjective stem) + *issim* (superlative) + *a* (feminine ending)

INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



Exercise 2:

Usa le parole elencate di sotto per creare una frase che abbia il superlativo.

1. Napoli-pizza-buona-mondo.

.....

2. Giornata-bella-visitare Colosseo.

.....

3. Gruppo-famoso-Italia-PFM.

.....

4. Tuffo-scoglio-alto- penisola Sorrentina.

.....

5. Maretti-pescano-pesci-canale di Sicilia.

.....

6. Montagna-piace(loro)-tanto-andare-Dolomiti.

.....

7. Macchine formula 1-veloci-Monza.

.....

8. Sardegna-isola-grande-Italia.

.....

9. Pranzo-buono-servizio-cattivo-conto salato-piazza San Marco.

.....

10. Aosta-città turistica-piccola-Italia.

.....

Exercise 3:

Qual è il superlativo dei seguenti aggettivi?

- a) Grande
- b) Piccolo
- c) Cattivo
- d) Buono

INSPECTION COPY

**COPYRIGHT
PROTECTED**



Translation

Hundreds of years of tradition

The oldest and most spectacular event in Italy takes place in Siena, the Palio.

Every year, since the Middle Ages, each of seventeen neighbourhoods competes in a horse race on show until the next year.

The Sienese are very devoted to this tradition, which is passed on from generation to generation with passion and commitment. The gorgeous colours of each team and the very ancient atmosphere where close competition is mixed with a good deal of luck.

On the other hand, it is not the best time for the horses, which are subjected to criticism, the power of tradition overcomes everything.

Exercise 4:

Translate the text above into Italian.



INSPECTION COPY

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

INSPECTION COPY



INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



7. L'impatto positivo dell'immigrato

Section A: Translation into

Vocabulary

Exercise 1:

Abbinare le parole della colonna a sinistra con la definizione inglese della colonna a destra.

- | | |
|---------------------|--|
| a) Inclusione | 1. Describes someone different from you |
| b) Integrazione | 2. Non-European |
| c) Diverso | 3. Integration |
| d) Extracomunitario | 4. Making someone feel part of the community |
| e) Ospitalità | 5. Being welcoming |
| f) Accoglienza | 6. Someone who fights for a good cause |
| g) Attivista | 7. Courtesy towards others |

Grammar

Word order in Italian

The word order in Italian follows the **SVO** rule (which stands for **Subject, Verb, Object**) – different from English:

Luca (S) mangia (V) una mela (O) Luca (S) eats (V) an apple (O)

Pennelli Cinghiale

There was an ad for brushes broadcast on Italian TV in which a painter came to work on a road, blocking the traffic. This is the conversation between him and the police officer.

Painter: Per dipingere una parete grande ci vuole un pennello grande!

Officer: Ma no! Per dipingere una parete grande ci vuole un grande pennello!

Here is the translation:

Painter: To paint a big wall one needs a big brush!

Office: Not at all! To paint a big wall one needs a great brush, the Cinghiale!

This might not be the funniest example on Earth, but it draws attention to the fact that when changing the position of the adjective will lead to a different meaning.

Un pennello grande > A big brush

Un grande pennello > A great (worthy) brush

As you can see, the first example describes the size of the brush, and the second describes the quality of the brush.

Exercise 2:

Riordina le parole per formare una frase di senso compiuto.

- uno – grande – chiuso – tenere – È – grande – chiusi – porti.
.....
- Italia – immigrati – sono – un problema – gli – un – In – non – fascisti – ma
.....
- politica – indicare – strada – La – per – deve – l'accoglienza – fomentare
.....

INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



- 4. fosse – non – Se – immigrati – l’economia – sarebbe – italiana – per – gli
.....
- 5. maggior parte – La – degli – che – arrivano – immigrati – proseguire – via
verso – il nord.
.....
- 6. manodopera – nei – basso – campi – costo – come – a – sono – Gli – sfrutti
.....
- 7. che – non – italiani – Gli – fanno – lavori – stranieri – li – fare – più – vogli
.....
- 8. leghista – sindaco – i figli – il – impedire – della – l’uso – mensa – per – a
.....
- 9. con  mio figlio – che – studi – Sono – classe – una – in – stranieri – c
.....
- 10. mafia! – meno – più – Vogliamo – immigrati – e.
.....

Exercise 3:

Riordina le seguenti frasi e distingui le le subordinate dalle principali. Ogni se
decidi quale è la sequenza giusta e traduci.

- 1. era stato notificato il divieto di dimora nella cittadina calabra a Mimmo L
andare a trovare il padre malato. (2) – Il Gip di Catanzaro ha revocato la s
cui (3) – Finalmente (4).
.....
.....
- 2. che il problema sono le migliaia di clandestini (1) – Il Ministero si ostina a
qualche centinaio di immigrati a bordo (2) – e non vuole ammettere (3) –
imbarcazioni di fortuna (4).
.....
.....
- 3. preoccuparsi del problema della migrazione (1) – che il problema in Italia
dell’emigrazione (2) – il ministro che (3) – i politici dovrebbero rendersi co

.....
.....
- 4. che si insediano e si integrano nella comunità (1) – Nessun giornale parla
presenza di extracomunitari (3) – alcune piccole città sono ritornate a viv
.....
.....

**COPYRIGHT
PROTECTED**



Section B: Translation into

Vocabulary

Exercise 1:

Trova la la parola che meglio traduce le seguenti espressioni in italiano tra que

facchino	colf	badante	bra
fenomeno migratorio	lavoro manuale	remunerazione mo	

- a) depopulation.....
- b) phenomenon of migration.....
- c) visa
- d) manual labour.....
- e) mo.....muneration.....
- f) housemaid
- g) caregiver
- h) labourer
- i) day labourer.....

Extension:

Scrivi quattro frasi con le parole dell'attività precedente.

- 1)
- 2)
- 3)
- 4)

INSPECTION COPY

INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



Grammar

The infinitive

There are three infinitives in Italian:

- Verbs ending in **-are** *mangiare, parlare, cantare*, etc.
- Verbs ending in **-ere** *prendere, credere, vedere*, etc.
- Verbs ending in **-ire** *venire, dormire, uscire*, etc.

There are also a few verbs which form their infinitive in **-urre**:

tradurre (to translate), **condurre** (to drive), **produrre** (to produce), **ridurre** (to reduce), **suggerire** (to suggest), **trarre** (to draw)

The infinitive is mainly used after prepositions, in sentences where there are no subjects and verbs, and in some fixed expressions such as **mi piace**:

1. *Domani vado a correre* > I am going to run tomorrow
2. *Devo tradurre una poesia* > I have to translate a poem
3. *Mi piace mangiare* > I love eating

The infinitive vs the English gerund

In English the **-ing** form of the verb can also be used as a noun, making it a gerund. For example: *I love playing the guitar* > *Adoro suonare la chitarra*

Italian sentences such as the one above will always take the infinitive.

Exercise 2:

Scrivi l'infinito italiano dei seguenti verbi inglesi.

- a) To dispose
- b) To propose
- c) To reduce
- d) To produce
- e) To extract
- f) To contract
- g) To distract
- h) To deduce

Exercise 3:

Decidi quale preposizione segue gli infiniti elencati di seguito.

1. Dobbiamo smettere trattare gli immigrati come se fossero diversi.
2. Il governo deve iniziare implementare le politiche di integrazione.
3. Bisogna investire per permettere la convivenza tra immigrati e italiani.
4. La scuola deve educare convivenza tra popoli diversi.
5. I comuni dovrebbero cercare assumere più extracomunitari integrarsi meglio.
6. Sono molti i rifugiati che cercano entrare in Europa attraverso la rotta balcanica.
7. Il ministro dell'Interno nega aver impedito lo sbarco dei profughi la scorsa settimana.
8. Il consenso elettorale non può dipendere slogan contro gli immigrati.
9. Non bisogna permettere immigrati vivere in baraccopoli nelle periferie delle città.
10. Si può affrontare il problema dell'immigrazione senza il bisogno integrare gli immigrati nel tessuto sociale.

**COPYRIGHT
PROTECTED**



8. I problemi della migrazione

Section A: Translation into

Vocabulary

Exercise 1:

Associa la definizione alla parola giusta e trova una traduzione in inglese.

periferia	precarietà	insediamento	sgombrare
bonificare	ruspa	incuria	zingari

Italian word

- Liberare o liberare una zona o un'area.....
- Persone nomadi di etnia rom.....
- Machete, picco, pala di scavo.....
- Condizione di incertezza.....
- Risanare, rendere di nuovo fruibile.....
- Mancanza di cura.....
- Forma di abitazione umana.....
- Parte esterna di una città.....
- Collocazione ordinata di persone/cose.....
- Grave contrasto tra forze opposte.....

Grammar

Passive verbs

Passive verbs in Italian are made the same way as in English, i.e. by using the **past participle**: *Questo libro è stato scritto cento anni fa* > This book was written

When stating the person responsible for the action, English uses 'by', which is not used in Italian: *Questo libro è stato scritto da Charles Dickens* > This book was written by Charles Dickens

There may be instances where other verbs are used instead of **essere**:
I biglietti vengono controllati all'ingresso > Tickets are checked at the entrance
Ci sono rimasto male per la partita > I am disappointed about the match

Agreement

When using passive verbs, both the verb **essere** (to be) and the past participle must agree with the subject of the sentence: *Questo libro è stato scritto da Charles Dickens*

As the example above shows, *è* and *scritto* both have a masculine singular subject, *libro*

Tenses

In order to change the tense of the sentence, you will need to change the verb. In this way, you can create all the tenses you like:

La torta sarà servita tra mezz'ora > The cake **will be** served in half an hour

Avoid the passive and *si passivante*

- Italian does not like passives as much as English does, and very often the English is rendered actively in Italian:
My laptop has been hacked > Mi hanno hackerato il portatile
- Putting **si** in front of an active verb makes it passive:
 In Naples, pizza is eaten with one's hands > A Napoli la pizza **si** mangia a mano
 It is not permitted to smoke at home > In casa non **si** fuma

INSPECTION COPY

**COPYRIGHT
PROTECTED**



Exercise 2:

Attivo o passivo? Traduci le seguenti frasi in inglese facendo attenzione a se

- 1) La famiglia di Marco si è trasferita in Spagna perché il papà ha trovato lavoro.
.....
- 2) Sebbene ci sia più lavoro al nord, penso che si mangi meglio al sud.
.....
- 3) Grazie alla sua laurea è stata assunta subito dopo il colloquio, non sarebbe stato possibile altrimenti.
.....
- 4) A causa dell'emigrazione alcuni villaggi sono rimasti vuoti come delle città fantasma.
.....
- 5) Se altri paesi europei non avessero accettato un carico di più immigrati, la situazione in Italia sarebbe stata peggiore.
.....
- 6) Non possiamo accettare che gli extracomunitari siano relegati alle periferie delle città.
.....
- 7) I migranti sono stati rimossi da Lampedusa e trasferiti in diverse città in giro per il paese.
.....
- 8) Troppo spesso si sentono storie di intere famiglie costrette a separarsi un tempo.
.....
- 9) I migranti sono stati fatti sbarcare a Lampedusa in attesa della loro destinazione.
.....
- 10) Gli zingari se ne sono andati da questa parte della città.
.....

Exercise 3:

Trasforma le seguenti frasi da attive in passive o viceversa.

- 1. I migranti sono stati accolti con calore dai cittadini.
.....
- 2. Il Ministero dell'Interno ha vietato l'attracco alle ONG.
.....
- 3. I pescatori hanno aiutato i naufraghi a mezzo al mare.
.....
- 4. La Guardia di Finanza ha respinto gli extracomunitari che cercavano di entrare da Venezia.
.....
- 5. Il Consiglio Europeo ha accettato la proposta dell'Italia per ridistribuire i migranti.
.....
- 6. La Germania ha accolto più di un milione di migranti nel 2016.
.....

**COPYRIGHT
PROTECTED**



Section B: Translation into

Vocabulary

Exercise 1:

Associa le seguenti espressioni con una delle parole elencate nelle caselle di sotto.

hotspot	politica	suolo	essere propensi
riunirsi	contributo	profughi	far

- a) to be willing
- b) shutdown
- c) relatives
- d) policy
- e) contribution
- f) GDP
- g) a place in difficult situation
- h) to reunite
- i) soil
- j) to grant
- k) refugees

Extension:

Qual è la differenza tra i due termini?

- Migrante economico
- Migrante politico/rifugiato

Grammar

The pluperfect

The pluperfect is used to express actions which *had happened* in the past and the past participle of the verb. In Italian it can be formed using one of the auxiliary verbs *essere* or *avere*:

Ci eravamo (noi) dimenticati/scordati di prendere i posti, rare il vino > We had forgotten/scared to take the seats, rare the wine
Ci avevano già assegnato i posti > They had already assigned us seats

You will have noticed that the auxiliary verbs *essere* and *avere* are both in the infinitive form and agree with the subject of the sentence, whereas the past participles *avuto* and *avuto* never do.

Ci eravamo (noi) dimenticati/scordati di prendere il vino *Ci avevano (loro) già assegnato i posti*

The pluperfect (*trapassato prossimo* in Italian) can be found in sentences with the pluperfect tense in the main clause:

- *Non **partivamo** (imperfect) se prima non **avevamo salutato** (pluperfect) i nonni* / before saying 'hello' to our grandparents / if we hadn't said 'hello' to our grandparents
- ***Sono partiti** (perfect) di fretta perché **avevano ricevuto** (pluperfect) una chiamata* because they had received a call
- *Nessuno **capì** (past historic) che **era stato** (pluperfect) lui* > No one realised it was him

INSPECTION COPY

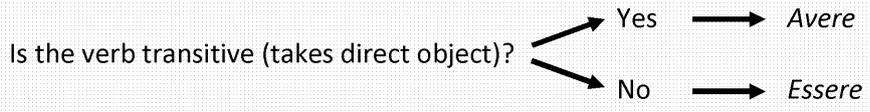
**COPYRIGHT
PROTECTED**



Grammar

Avere or essere?

It is safe to say that most verbs use the auxiliary **avere** to form the pluperfect. Ask yourself:



Leggere > transitive > *avere* > **Non avevo letto ancora il tuo libro** > I had not read your book yet

Andare > intransitive > *essere* > **Erano andati via presto** > They had left early

Fine. But how exactly do you spot a transitive or an intransitive verb? The passive is also transitive. Here's a following example:

- *Mangio una mela* (transitive) > *Una mela è mangiata da me* (passive) > transitive
- *Visito una scuola* (transitive) > *La scuola è andata da me* (absurd!) > intransitive

How about **reflexive verbs**? Well, they are already a form of passive as the action and receives it! (For example, *Mi vesto* is the same as *Sono vestito* (of absolute no sense!) Hence, use **essere** with them.

English vs Italian

Where English uses the pluperfect tense to express how long or since when, Italian uses the imperfect instead:

We had known each other for twenty years > **Ci conoscevamo da vent'anni**

Exercise 2:

Essere o avere? Forma il trapassato prossimo nelle seguenti frasi facendo attenzione alla regola.

- La polizia ha affermato che i migranti (arrivare) di fortuna.
- Il Ministro (dire) di voler chiudere i porti.
- In realtà gli sbarchi (non diminuire) grandi.
- Francia e Germania (impegnarsi) ad accogliere.
- Said (riuscire) finalmente a ritrovare la casa a Lampedusa.
- I politici sapevano che i rifugiati (accettare) il tappeto.
- I giornali dicono che alcuni profughi (gettarsi) dal rivaio.
- Mio nonno diceva che (essere) i migranti che aveva visto in quale viveva.
- La situazione (diventare) insostenibile per i rifugiati a Lampedusa.
- La commissione europea (garantire) protezione per i rifugiati contro l'immigrazione clandestina.

COPYRIGHT PROTECTED



Exercise 3:

Traduci le seguenti frasi in italiano.

1. Ilias and Ahmed had met on a boat while trying to make it to Europe.

.....

2. They had known each other since they first met in a refugee camp in Libya.

.....

3. We had hoped until the end that the NGO could enter the port of Malta.

.....

4. We all remember that Carola Rackett met with a very hostile environment on her ship.

.....

5. The newspapers said that the German captain had forced his way through Italian waters.

.....

6. The coastguard had not refused to execute the orders of the Ministry of the Interior.

.....

7. The disembarkations had diminished because refugees were using the Balkan route.

.....

8. During the last G8 the political leaders agreed that the Dublin treaty had to be reviewed.

.....

9. They had travelled only a few miles when the boat began to sink because of the rough sea.

.....

10. Many countries who had promised support to Italy are backing off now.

.....

INSPECTION COPY

INSPECTION COPY

**COPYRIGHT
PROTECTED**



Translation

A recent study has found that of all the migrants who had arrived in Italy before only a small percentage wanted to stay on Italian territory. In fact, almost two have relatives who had moved many years earlier to other European countries United Kingdom.

Nonetheless, due to European legislation, many migrants had to wait months granted permission to leave Italy. The European parliament should work on migrants as it is unfair to make a sharp distinction between economic and political

Exercise 4:

Translate the text above into Italian.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

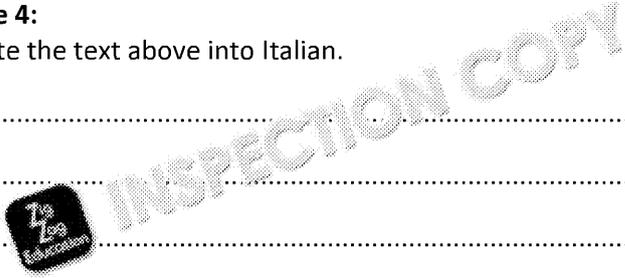
.....

.....

.....

.....

.....



INSPECTION COPY

**COPYRIGHT
PROTECTED**



9. Il divario Nord vs S

Section A: Translation into

Vocabulary

Exercise 1:

Riempi gli spazi con la parola giusta.

ignorante	meritocrazia	transazioni	emigrare
analfabetizzazione	miraggio	settentrionale	slogan
mercato del lavoro	politiche per il lavoro	tecnologica	alfabetizzazione

- In Italia si parla tanto di a) ma alla fine non
b), sono costretti ad c)
- Il in Italia non è più competitivo.
- La a) in Italia è b)
c) molto complicato e d)
- Il tasso di nel sud è ai minimi storici!
- Da quando vivo in Inghilterra sono stato in banca solo cinque volte. Grazie
..... si possono fare dal cellulare o dal computer.
- Nei paesi dell'Europa a) è normale che si
b) mentre in Italia questo è ancora un c)
- Stando alle ultime statistiche, l'Italia è il paese più a)
Nonostante il grande tasso di b) sono poco
informati su fatti di cronaca e politica.
- Non me ne sarei mai andato dalla mia città se le a)
impatto reale sulla società. Sono solo b)

Extension:

Fornisci una spiegazione in inglese dei seguenti termini:

- meritocrazia
- miraggio
- snervante
- pachidermica

INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



Grammar

The gerund

The gerund is the form taken by the verb to express *the act of doing something* in -ing:

I like eating > I like the act of eating > *Mi piace mangiare*

Formation

In Italian it ends in two different ways:

- ↗ **-ando** with verbs endings in *-are* (e.g. *leggere* > *leggendo*)
- ↘ **-endo** with verb endings in *-ere* (e.g. *scrivere* > *scrivendo*)

As you can see, you just need to add the correct ending to the stem of the verb, although there are some exceptions where the gerund retains the Latin form from Latin *translatum* (e.g. *traducendo*). However, the most important thing is

Use

The gerund is used in these situations:

1. To express **how** something happens:
Studiando molto mi sono laureato abbastanza in fretta > By studying a lot (How did you graduate so quickly? By studying a lot.)
2. To express the **cause** of something
Essendo il tempo così brutto, abbiamo deciso di restare a casa > The weather was so bad we decided to stay at home
3. To express the **conditions** under which something can happen:
Facendo sport si migliora lo stile di vita > Doing sport can improve one's health
4. To express **when** something happened:
Suonando ho spezzato la corda > While playing, I broke the string

Gerund vs present and past continuous

When used alongside **stare**, the gerund forms the present or past continuous:
Sto mangiando > I am eating *Stavamo camminando* > We were walking

Not all -ing forms are the gerund

Look at the following sentence:

It was two in the morning when the baby started crying > *Erano le due del mattino quando il bambino cominciò a piangere*

OR

I love driving at night > *Adoro guidare durante la notte*

There are two things to highlight here:

- a) While in English the -ing form follows another verb, in Italian it takes the form of a verb: *She started crying* > *ha cominciato a piangere* / *I love driving* > *Amo guidare*
- b) Moreover, the -ing form is also used in English also as a noun (e.g. meeting > *incontro*, driving > *la guida*, smoking > *la sigaretta*, climbing > *arrampicata*, driving licence > *la patente*, etc.).

**COPYRIGHT
PROTECTED**



Exercise 2:

Scrivi il gerundio in italiano dei seguenti verbi inglesi.

- a) To dispose
- b) To propose
- c) To reduce
- d) To produce
- e) To extract
- f) To contract
- g) To distract
- h) To deduce

Pensaci bene in quanto in questo capitolo di questo manuale hai già incontrato questi verbi principali.

Exercise 3:

Le seguenti frasi contengono tutte delle espressioni che potrebbero essere tradotte con *-ing* ed altre che non ne prevedono l'uso.

1. Domenica scorsa siamo andati a sciare sulle Dolomiti. Mentre salivamo in montagna si stava aggirando tra i boschi. È stato bellissimo per noi che abbiamo scoperto

.....

.....
2. Pur avendo visto che il meteo portava pioggia, Antonio ha deciso di partire. Pensando che scendendo verso Napoli avrebbe di sicuro trovato sole.

.....

.....
3. Alcuni giornali stanno finalmente raccontando di come i meridionali venivano trattati ricevendo quasi gli stessi insulti che si riservano oggi agli immigrati.

.....

.....
4. Il solito luogo comune è che al nord si passi la vita lavorando mentre al sud si vive lamentandosi dell'assenza di lavoro.

.....

.....
5. Le indagini hanno rivelato che molti imprenditori del nord si sono arricchiti mentre al sud si stava costruendo la Salerno-Reggio Calabria.

.....

.....
6. I politici stanno discutendo su come frenare l'emorragia di giovani meridionali che emigrano in Europa.

.....

.....

**COPYRIGHT
PROTECTED**



Section B: Translation into

Vocabulary

Exercise 1:

Associa le seguenti definizioni alle parole elencate qui sotto.

connivenza	'ndrangheta	camorra	
proventi	affiliati	prestanome	

1. Criminal organisation based in Campania
2. Office workers
3. A kind of criminal alias
4. Criminal organisation based in Calabria
5. Proceeding in investing money from illegal activities in legal companies
6. Criminal organisation based in Sicily
7. Members of a criminal organisation
8. Tacit assent to wrongdoing by another
9. Revenue

INSPECTION COPY

INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



Grammar

The imperative

From the Latin *imperare* meaning 'to order', the imperative is used to give orders. It can give orders to **tu, noi, voi** (which is equivalent to 'let's' in English), and is used mainly to give instructions rather than orders) and **Loro**.

Finisci di fare i compiti prima di andare al cinema > Finish your homework

Mettiamoci qui sotto e aspettiamo che spiova > Let's put ourselves here and wait

Smettete di fare rumore! > Stop making noise!

Vada in fondo alla strada e giri a destra > Go to the end of the road and turn right

Si accomodino qui per favore > Please sit here

In all the examples above, the imperative has been underlined for you.

Formation

You might notice from the previous examples that the imperative is formed by taking the stem of the verb once the infinitive ending has been removed:

Girare > *Gir* > *Gira* > (You sing.) turn! *Girare* > *Gir* > *Girate* > (You pl.) turn!

Endings

- Verbs endings in **-are**:

<i>tu</i>	(-a)	<i>Ascoltare</i>
		<i>Ascolta!</i>
<i>noi</i>	(-iamo)	<i>Ascoltiamo!</i>
<i>voi</i>	(-ate)	<i>Ascoltate!</i>
<i>Lei</i>	(-i)	<i>Ascolti</i>
<i>Loro</i>	(-ino)	<i>Ascoltino</i>
- Verbs endings in **-ere**:

<i>tu</i>	(-i)	<i>Prendere</i>
		<i>Prendi!</i>
<i>noi</i>	(-iamo)	<i>Prendiamo!</i>
<i>voi</i>	(-ete)	<i>Prendete!</i>
<i>Lei</i>	(-a)	<i>Prenda</i>
<i>Loro</i>	(-ano)	<i>Prendano</i>
- Verbs endings in **-ire**:

<i>tu</i>	(-isci)	<i>Reagire</i>
		<i>Reagisci!</i>
<i>noi</i>	(-iamo)	<i>Reagiamo!</i>
<i>voi</i>	(-ite)	<i>Reagite!</i>
<i>Lei</i>	(-isca)	<i>Reagisca</i>
<i>Loro</i>	(-iscano)	<i>Reagiscano</i>
- Verbs endings in **-ire** that do not add *-isc* to the stem: *Finire*

<i>tu</i>	(-i)	<i>Finire</i>
		<i>Finisci!</i>
<i>noi</i>	(-iamo)	<i>Finiamo!</i>
<i>voi</i>	(-ite)	<i>Finite!</i>
<i>Lei</i>	(-a)	<i>Finisca</i>
<i>Loro</i>	(-ano)	<i>Finiscano</i>

**COPYRIGHT
PROTECTED**



Exercise 2:

Traduci le seguenti frasi in italiano utilizzando l'imperativo.

1. The protest went through the city centre and the most common message was 'Stop corruption!'
.....
2. Read the news and learn the importance of being informed. (you pl.)
.....
3. The vice secretary of the Northern League has been harshly criticised for the North-South divide in which she stated: 'Stop complaining, and get on and work!'
.....
4. Dear Minister, ask yourself how many youngsters prefer to move abroad
.....
5. Let's leave the politicians to discuss how to tackle the problem of emigration
.....
6. Let's acknowledge that the way of life in the North is very different from the South
.....
7. Think what you want, but don't tell us everyone in the South is lazy! (formal)
.....
8. You must accept that corruption is spread all over the country, not just in the North
.....

Exercise 3:

Traduci i seguenti ordini.

- a) Stop shouting! (you sing.)
- b) Go straight on and turn left. (formal)
- c) Let's talk about this.
- d) Stand up! (formal)
- e) Explain yourself better. (formal)
- f) Do what you want to do! (you sing.)
- g) Get on! (you pl.)
- h) Calm down! (you sing.)
- i) Go away! (you pl.)
- j) Stop it. (you pl.)

**COPYRIGHT
PROTECTED**



10. L'ascesa di Mussolini a

Section A: Translation into

Vocabulary

Exercise 1:

Questo esercizio contiene delle parole che seppur non collegate al tema del corso quanto potranno evitarti di cadere in tranelli in cui molti studenti rischiano di cadere. Sono parole che sono scritte quasi allo stesso modo in italiano e in inglese, ma hanno un significato diverso. Traduci la lista di parole qui sotto e cerca di impararle a memoria.

1. annoiare vs to annoy
2. domandare vs to demand
3. confrontare vs to confront
4. pretendere vs to pretend
5. attualmente vs actually
6. educato/a vs educated
7. grossa/o vs gross
8. morbido/a vs morbid
9. camera vs camera
10. fabbrica vs fabric
11. libreria vs library

Exercise 2:

Raggruppa le seguenti parole sotto lo stesso tema.

squadrisimo	contestazione	intimidazione
reggimento	sconfitta	seggio
comizio	manifestazioni	censura
dittatura	rivoluzione	alleanza

Politica	Militare	Società

INSPECTION COPY

**COPYRIGHT
PROTECTED**



Grammar

The *si passivante*

This particular construction is very common in Italian and is used to render it. An example will better clarify this:

Si vedeva gente arrivare > One could see people coming

The verb *vedere* is not reflexive but is to be interpreted as 'people were seen'; the verb becomes passive; therefore, the *si* is called *passivante* as it makes passive. Most importantly, you have to remember that only transitive verbs can have this construction. Intransitive verbs cannot be used with the *si passivante*:

A Roma si preferiscono vivere in periferia > ~~Wrong~~ *preferire* is intransitive in this fashion.

You will need to use the **third person singular** instead:

A Roma si preferisce vivere in periferia > In Rome people prefer to live in the suburbs

Finally, *si passivante* can only be used with the **third person singular** and not with the first or second person.

Si used in impersonal constructions

These kinds of sentence use the *si* when there is no definite subject. You may find sentences such as this one:

One can see the sun setting from here > *Da qui si vede il sole tramontare*

This form is very common in Italian, as you will see from the following sentences:

In Italia la sera non si mangia prima delle otto > In Italy people do not dine before eight

La domenica si dorme di più > On Sunday people sleep more

As you can see, these sentences describe what people do in general, without a definite subject. Furthermore, impersonal *si* can be used with **all verbs** (transitive and intransitive) in the **third person singular**.

The third form of *si* used in Italian is with reflexive verbs, which you encounter in the next section.

Exercise 3:

Trasforma le seguenti frasi in usando il *si passivante* o impersonale e dopo traduci in italiano.

a) In Italia volevano un leader forte e carismatico come Mussolini.

costruzione *si*

traduzione

b) La gente vedeva in televisione i manipoli di squadristi pronti ad intervenire.

costruzione *si*

traduzione

c) L'opposizione veniva messa a tacere con la violenza ed il sopruso.

costruzione *si*

traduzione

**COPYRIGHT
PROTECTED**



d) I fascisti organizzarono la marcia su Roma per dare un segno di forza.

costruzione si

traduzione

e) Tutti nel partito socialista fecero opposizione alla linea interventista di M...

costruzione si

traduzione

Exercise 4:

Traduci le seguenti espressioni che contengono il verbo personale.

1. Non ci si aspettava che da un così convinto Mussolini si trasformasse in

.....

2. Ormai non si poteva più impedire agli squadristi di seminare terrore per le

.....

3. Si pensava che le elezioni avrebbero portato alla sconfitta dei fascisti.

.....

4. Nel novembre 1921 si tenne un congresso a Roma in cui i Fasci di Combate
Partito Nazionale Fascista.

.....

5. Si sottovalutò il fascino che Mussolini esercitava sui giovani e sulle classi

.....

6. Si capì subito che non sarebbe andata a finire bene per Giacomo Matteotti

.....

7. Ci si arrese all'evidenza che ormai la violenza dei fascisti aveva preso il so

.....

8. Si destituirono i sindaci e al loro posto fu creata la figura del podestà.

.....

9. Si decise di tentare di forzare Mussolini a prendere un atteggiamento fascista.

.....

10. Si organizzò l'Opera Nazionale Balilla per rinvigorire i giovani italiani in sp

.....

**COPYRIGHT
PROTECTED**



Grammar

Position of pronouns

Pronouns usually come before the verb:

Mi spieghi perché? > Can you explain (to me) why?

Ti ho inviato quella mail. > I have sent you that email.

However, there are cases when the pronoun comes after the verb:

When used with the imperative:

Smettetela! > Stop **it!**

Lasciami stare! > Leave **me** alone!

Prendiamoli. > Let's get **them**.

When used after an infinitive:

Papà verrà a prendermi alle sette. > Dad will come and pick **me** up at seven

Non voglio parlarti. > I don't want to talk **to you**.

Two pronouns together

Take the following examples:

I gave it **to you** > *Ti ho dato.*

They will give **them to us**. > *Non ce le daranno.*

I'll quickly bring **them to you**. > *Ve le porto subito.*

In sentences such as these, some indirect pronouns change slightly into **Mi**

Exercise 2:

Traduci le seguenti frasi che contengono pronomi.

1. I have bought a new book about Mussolini's rise to power. Have I ever to
.....
2. The racial laws were just the next step towards the disaster; but Mussolini
world.
.....
3. The Italian Jews were devastated: the fascist government gave them forty
and belongings.
.....
4. The Jews were right: no one could blame them for their religion.
.....
5. Suddenly the deportations began; and Mussolini made it clear that there
.....
6. Many fled to the States; many sought help from abroad; we could not help
.....
7. Many Italians could not help other Italian Jews to hide for the fear of find
.....
8. How could the other MPs allow him to take control of the whole country?
.....
9. The racial laws: the parliament could do nothing but accept them as there
.....
10. When Italy and Germany became allies, other countries could have oppos
.....

**COPYRIGHT
PROTECTED**



Exercise 3:

Leggi il paragrafo su *ne* e *ci* e decidi quale dei due dovrebbe essere usato nella frasi.

- a) Everyone knew about the racial laws but no one talked about them.
.....
- b) The fascists would not let us express our disgust with the situation.
.....
- c) Everyone remembers the famous 'I don't care!' by Mussolini.
.....
- d) People left their houses and no one talked about them any more.
.....
- e) Things began to get late, we did not like it, and we left.
.....
- f) There were not many revolts: people seemed to accept their fate.
.....
- g) Until the last train departed, I hoped people would have had enough of it.
.....

Grammar

Ne and ci

These are perhaps the most used pronouns in Italian language and the ones you need to know in order to become and feel more fluent. I will try and give a schematic presentation.

Ne

Meaning:

replaces *de* + object pronoun

'of it / of them', 'about it / about them', 'with it / with them', 'it/them', etc.

Ne vuoi ancora? > Do you want more of it?

Quanti ne vuole? > How many (of them) do you want?

Ne parliamo dopo. > We'll talk about it later.

Non me ne ero accorto. > I had not realised (it).

Me ne frego. > I don't care (about it/them).

Position: always before the verb unless used with the infinitive or imperative where the verb is a suffix:

Discutiamone domani. > Let's talk about it tomorrow.

Dovrei parlare con qualcuno. > You should talk about it with someone.

Porta qui uno. > Bring some of it here.

Ci

Meaning(s):

1. As direct or indirect object meaning 'us', 'to us', 'it', 'to it':
Ci piaci. > We like you. (Literally: You please us.)
Ci fai una foto? > Can you take a picture of us? (Literally: Can you do it to us?)
2. Instead of places, locations, etc. meaning 'there' / 'to it':
Domani c'è il concerto. Ci vieni con me? > Tomorrow there's the concert. Are you coming with me?

**COPYRIGHT
PROTECTED**



Translation

Between 1938 and 1939, the fascist government issued the racial laws. Acco
much needed in order to forbid marriage between Italians and Jews. Besides
PA could not go there any more and this was happening alongside other kind
Moreover, Jewish school children could not attend school unless their parents c
extended to Jewish teachers too. Worst of all were the Italians who did not c

These laws focused on widening the sharp distinction between the Jews and the
races believed to have originated from Indo-European populations.

Although they were suppressed in 1943, the laws remained in force until the e
control of the Italian Social Republic based in Salò

Exercise 4:

Translate the text above in Italian.



INSPECTION COPY

INSPECTION COPY

**COPYRIGHT
PROTECTED**



11. Il Fascismo durante la guerra mondiale

Section A: Translation into

Vocabulary

Exercise 1:

Data la lista di parole qui sotto, decidi qual è la migliore definizione tra quelle corrisponde alla definizione e fornisci la traduzione.

1. espansionismo
2. paesi periferici
3. Asse
4. gerarchia
5. vertici
6. spegnere gli entusiasmi
7. irrevocabile
8. operazioni belliche
9. scioperi
10. riluttanza
11. cianfrusaglie

a.	Describes something that cannot be changed or taken back
b.	The stoppage of an activity in order to force the authorities to agree to about conditions
c.	The act of waging war
d.	Cheap and discarded objects usually found in the streets
e.	The policy of expanding the territory of a country
f.	Countries situated nearby
g.	To stifle
h.	Lack of eagerness
i.	High-ranking people in an organisation
j.	Fascist Party officials
k.	A strategic pact between two powers

1	2	3	4	5	6	7	

INSPECTION COPY

**COPYRIGHT
PROTECTED**



Grammar

The partitive article

This kind of article is mainly used to express unknown amounts:

Ho comprato delle mele > I bought some apples
Avrei bisogno di alcune informazioni > I'd need some information

It can be considered as an equivalent of the English 'some' and it is formed with the definite article:

	singular		
masculine	di + il > del	di + lo > dello	di + i > dei
feminine	di + la > della		di + le > delle

Note

You will remember that articles such as *lo* and *gli* are to be used with nouns. Furthermore, the partitive article can be substituted by other articles such as *alcuni* for the same idea.

Exercise 2:

Inserisci l'articolo corretto nelle seguenti frasi e traduci. Fai attenzione: in alcuni casi l'articolo è omesso nella traduzione.

- Sono stati trovati documenti che attestano il coinvolgimento dei servizi segreti durante l'invasione tedesca della Polonia.
- membri del partito espressero la loro riluttanza ad un'entrata in guerra.
- Ci furono ripercussioni violente da parte degli alleati dovute all'attacco di Italia e Germania.
- Non solo si assisteva a deportazioni di massa delle persone ma si risparmiarono nemmeno i cittadini facenti parte di minoranze.
- Le campagne di Grecia e ed Africa venivano annunciate come
- Erano necessari i mezzi per trasportare medicinali al fronte.
- La propaganda puntava alla messa a tacere di membri in disaccordo.
- Durante la guerra i bambini erano soliti raccogliere cinfrusaglie.
- Nel 1943 in molte città italiane si poteva comprare cibo solo per i militari.
- A volte si passava l'intera giornata a cercare viveri con cui sopravvivere.

Exercise 3:

Le seguenti frasi contengono l'articolo partitivo che l'articolo composto di esse le due differenze (cerchio per l'articolo partitivo e sottolineatura per quello composto).

- Bisogna cercare del legno per la riparazione del tetto dopo i bombardamenti.

- I vertici delle forze armate volevano delle rassicurazioni su quando si sarebbe conclusa la guerra.

- L'impatto dello scontro provocò dello sconcerto tra la popolazione.

**COPYRIGHT
PROTECTED**



Section B: Translation into

Vocabulary

Exercise 1:

Completa gli spazi con le lettere giuste per tradurre le espressioni in italiano.

1. bike frame	t_ la _o della b_
2. mountain stage	t_ p_ a m_ n_ a
3. however	_rò / d'_ _tra pa
4. training	a_ le_ a_ e_ _o
5. racing jersey	_ ag_ _ et_ a da c
6. to do	o_ a_ e
7. part	_ a_ t_ _ ia_ o
8. discontent	m_ lc_ nt_ n_ o
9. upcoming	i_ mi_ e_ t_
10. to question	i_ t_ r_ o_ a_ e
11. involvement	c_ i_ vo_ g_ m_ n

Grammar

Indefinite adjectives

Like the partitive article, indefinite adjectives are used to express unspecified quantities. They are the equivalent of the English 'several', 'all', 'every', etc.

Invariable adjectives

Some indefinite adjectives are invariable: this means they do not change with the noun they describe. They are:

- *qualsiasi/qualunque* > any
Farei qualsiasi cosa per venire con te > I'd do anything to come with you
- *qualche* > some / a few
Abbiamo avuto qualche problema > We've had some issues
- *ogni* (very versatile and used in many different contexts) > each, any
Faccio un allenamento ogni settimana > I do some training session each week
Mangio carne ogni tanto > I eat meat every now and again
Lo yoga si può fare a qualsiasi età > Yoga can be done at any age
Ci verrò ad ogni costo > I will come at all costs
- *qualcosa* > something/anything
Fai qualcosa stasera? > Are you doing anything tonight?
Vorrei mangiare qualcosa di leggero > I'd like to eat something light
- *chiunque* > anybody/whoever
Lo può fare chiunque > Anyone can do that
- *nulla/niente* > nothing
Non c'è più nulla da fare > There's nothing more to do
Non ho capito nulla > I understood nothing

INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



Grammar

Variable adjectives

The following adjectives must agree in gender and number with the noun they modify.

- *nessuno/a* > nobody
Nessuno ha chiamato > No one/nobody has called
Nessuna di noi verrà > None of us will come
- *ciascuno* > each and every one
Conto sull'impegno di ciascuno di voi > I'm counting on the effort of each one
Prendetene un po' per ciascuna > Take a little for each one
- *certo/a/i/e* > mainly translated as 'certain', but there are some exceptions
Certe volte mi sento solo > I feel lonely at times
Ha chiamato un certo signor Rossi > A certain Mr Rossi called
Ci andrò con certi amici > I will go with some friends

Note: *Certo/a* is also used as a simple **adjective** meaning 'sure'. However, because it comes after the noun when used as a simple adjective:

Voglio parlarti di una certa cosa > I want to talk to you about a certain thing
Verranno, ne sono certa > They'll come, I'm sure

- *molto/tanto/parecchio* > a lot of, much, many, very
Ho molti/tanti/parecchi amici > I have many friends
Non mi sento molto/tanto bene > I don't feel very well
Non mangio molta/tanta carne > I don't eat much meat
Ho incontrato molte/tante/parecchie persone > I've met many people
- *troppo/a* > too much
Hai comprato troppa roba > You've bought too much stuff
Ho mangiato troppo > I've eaten too much
- *troppi/e* > too many
Hai troppi videogiochi > You have too many video games
Maria ha troppe borse > Maria has too many bags
- *poco* > little/few
Sono rimasto poco tempo > I stayed for a little while
Ci sono poche persone in giro > There are few people around
Mangio poca pasta ormai > I eat just a bit of pasta these days

Exercise 2:

Traduci le seguenti frasi con il corretto aggettivo indefinito.

- The greed for new territories led Mussolini to invade every time he had a chance

- The invasion of Greece was so well planned that it was not just a matter of time

- The alliance with Japan elicited a lot of enthusiasm in Germany and Italy

- A lot of Italians secretly joined the partisans fighting on the hills of the central Apennines

- Every Italian who still believed in democracy had the duty to fight with the resistance

**COPYRIGHT
 PROTECTED**



Translation

Everyone knows that Bartali became famous after winning three consecutive medals in his style of cycling. However, only a few know about his contribution to saving human lives. In fact, during World War II Bartali used to cycle across central Italy delivering food parcels in a wooden frame, using cycling training as a cover. The Nazi-fascist police officers were suspicious of his racing jersey and, therefore, never dared to stop him lest they provoked the Italian population. Besides, thanks to his position, he was also able to inform the partisans. Once, he was questioned and even threatened with death on suspicion of his involvement. Nonetheless, he never revealed what he had done.

Exercise 4:

Translate the text above into Italian.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

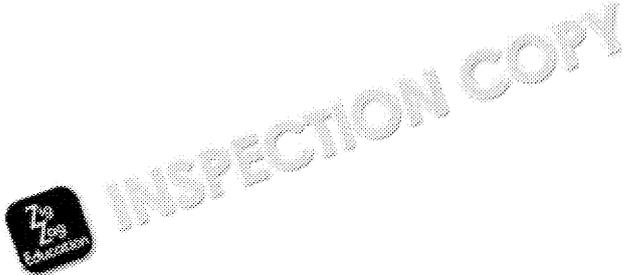
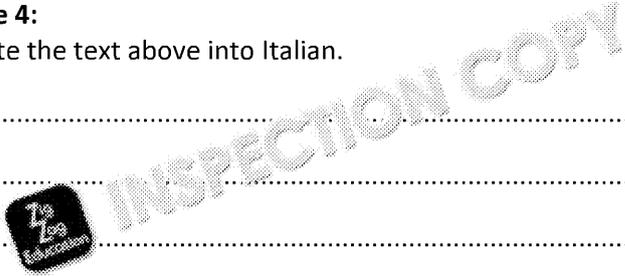
.....

.....

.....

.....

.....



INSPECTION COPY

**COPYRIGHT
PROTECTED**



12. Dalla dittatura alla definizione

Section A: Translation into Italian

Vocabulary

Exercise 1:

Data la lista di parole qui sotto, decidi qual è la migliore definizione tra quelle che corrisponde alla definizione e fornisci la traduzione.

concedere	Costituente	redini	fatidico
pervadere	avere la meglio	prevalere	proprio dei partiti

- a. che prevede il futuro
- b. consesso di uomini
- c. stile di compilare
- d. briglie attaccate al morso
- e. produzione di beni e servizi
- f. epiteto per l'Italia
- g. prevalere
- h. invadere
- i. permettere
- j. proprio dei partiti
- k. che scrive la costituzione

Idiomatic expressions:

Trova la spiegazione per le seguenti definizioni:

- I. Prendere le redini in mano
- II. Far sì

Grammar

Essere and stare

Like Spanish, Italian has two forms of the verb to be: *essere* and *stare*. You use one or the other following this simple reasoning:

- **essere** is the first port of call
- **stare** is needed to indicate where things or people are AND to talk about states of being
La camicia sta nell'armadio (colloquial) > The shirt is in the wardrobe
Le piante non stanno tanto bene > My plants are not very well
- **stare** is also needed to form the present continuous
I'm driving down to Rome > Sto guidando verso Roma
We are arguing for nothing > Stiamo litigando per niente

INSPECTION COPY

**COPYRIGHT
PROTECTED**



Exercise 2:

Inserisci la forma corretta del verbo essere e traduci le frasi.

- a. Se si meglio durante il fascismo, perché delle loro città agli alleati?
- b. Sacche di resistenza all'arrivo degli alleati
- c. Si verificando le condizioni per creare impedisse ciò che accaduto alcuni anni p
- d. I partigiani stati i veri patrioti perché pronti a sacrificarsi per la liberazione.
- e. Per come si mosse le cose, il re non poteva capo del paese.

Grammar

Essere o avere

When is it more appropriate to use each of these two auxiliaries?

Essere

- with verbs of **movement** (*andare, venire, restare, etc.*)
I ragazzi sono andati via > The boys have gone
Sono venuta a trovarti > I have come to see you
- with verbs indicating a **condition** or **state**
È dimagrito tanto quest'anno > He's lost a lot of weight this year
- with **reflexive verbs**
Mi sono svegliato presto > I woke up early
Non si sono arresi fino alla fine > They did not give up until the end

Avere

In all other circumstances.

Exercise 3:

Essere o avere? Correggi le seguenti frasi e traducile.

1. Dopo esser stabilita la data delle elezioni, si poterono di nuovo organizza

2. Avevano andati a buon fine tutte le consultazioni di elezione della Cos

3. Gli italiani erano avere libere elezioni dopo che si avevano scon

4. I fascisti non si avevano arresi ma avevano scappato di fronte all'avanzato
 partigiani.

5. Nel 1957 si era formando il primo nucleo di quella che avrebbe diventat

**COPYRIGHT
PROTECTED**



Section B: Translation into

Vocabulary

Exercise 1:

Associa le parole a sinistra con quelle a destra.

- | | |
|--------------------|------------------|
| a. risultato | 1. countless |
| b. miriade | 2. outcome |
| c. beni | 3. to endure |
| d. forza trainante | 4. trade |
| e. esito | 5. to elicit |
| f. patire | 6. mutual |
| g. rimozione | 7. removal |
| h. scambio | 8. result |
| i. reciproca | 9. driving force |
| j. portuale | 10. goods |

Grammar

Accuracy: some mistakes (and how to avoid them)

In this section I will try to discuss a few grammar and syntax mistakes which speakers as well.

- **'Hai una penna?' 'Sì, ce l'ho / no non ce l'ho.'**
 - a. It is very easy to misspell this in many different ways (*celo, ce l'ho, il/la/li/le* accompany the verb avere they need the pronoun *ce* (no) to reinforce their meaning: it would sound very weird to answer the question *non l'ho*).
 - b. One more instance when *ce* is needed is in some idiomatic expressions: *Più ce n'è meglio è* > The more the better
- **Po' is neither pò nor Po**

The Po is the longest river in Italy, whereas *pò* is simply a mistake: the *o* indicates the abbreviation of *po*(co) in the early fifteenth century. Remember to use *po'* please.
- **Li or lì**

Monosyllables are to be written without accents unless they could be confused: *lì* (there) vs *li* (them), *dà* (he gives) vs *da* (preposition), *se* (if) vs *sé* (one) (preposition), etc. All the others (*su, sa, fa, qui* and *qua*) do not need accents.
- **Camicie or camice**

The words above meaning 'shirts' and 'gown/smock' are there to remind you of the effective rule:
the plural of all the words ending in *-cia* and *-gia* becomes *-cie* and *-gie* if the word ends in a vowel:
ca - mi - cia > ca - mi - cie
pan - cia > pan - cie

INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



Translation

The European Union as we see it today is the result of countless attempts to create a union where people and goods can circulate freely.

The driving force behind such an outcome, in light of the damage and loss endured, was the willingness, by all the countries involved, to create the conditions for a prosperous future free from the danger of future wars.

But what did this union mean in practice? At first, they all agreed a common market, followed by the removal of tariffs on products traded between the aforementioned countries. Soon afterwards, other institutions of cooperation with regard to nuclear power were set up. The number of member states grew from six to twelve, then to twenty, then to twenty-five, then to twenty-eight, then back to twenty-seven, and finally to the exit of the United Kingdom.

Exercise 4:

Translate the text above into Italian.



INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



Answers

1. L'evoluzione della famiglia italiana

Section A: Translation into English

Exercise 1:

1.	la famiglia tradizionale	traditional family
2.	seppur	although
3.	accogliere in seno	to welcome into
4.	un sondaggio	survey
5.	sposarsi	to get married
6.	risposarsi	to remarry
7.	evincere	to infer
8.	favorevoli	in favour
9.	insomma	so
10.	ma da da fare	a long way to go
11.	esprimere perplessità	to show puzzlement

Exercise 2:

Mia mamma fa la farmacia e anche se la farmacia non è la sua, tutti la considerano il nostro zio aveva bisogno di farsi fare delle siringhe ma non voleva andare dal suo dottore per aiutarlo. Molte persone preferiscono farsi fare le siringhe da un loro familiare perché ciononostante, non molti hanno una famiglia come la nostra: infatti, mia mamma è farmacia. Io penso che potremmo aprire uno studio medico con l'insegna 'Qui curiamo tutte le vostre malattie'.

Exercise 3:

mia mamma	le nostre mamme
non è la sua	non è la loro
nostro zio	mio zio
a mia madre	alle nostre madri
un loro familiare	un suo familiare
a loro agio	a suo agio
la nostra	la mia
mia cugina	nostra cugina
mio zio	vostro zio
le vostre malattie	le tue malattie

Exercise 4:

	Italian text	English translation
1	La famiglia tradizionale italiana	The traditional Italian family
2	sta perdendo la sua popolarità	is losing its popularity.
3	Nel nostro paese è sempre più diffusa la tendenza a sposarsi	In our country, it is more and more common
4	ad optare per il PACS	to opt for the PACS.
5	Alla domanda 'Ti piacerebbe avere nella tua famiglia una coppia gay?'	To the question 'Would you like to have a gay couple in your family?'
6	il 75% degli intervistati afferma	75% of interviewees state that
7	nessuno dovrebbe rinunciare al proprio diritto a sposarsi	no one should be denied the right to marry.
8	Il risentimento nei confronti dei prelati è dovuto	The resentment towards clerics is due
9	al rifiuto a celebrare il matrimonio in Chiesa	the refusal to celebrate holy matrimony

INSPECTION COPY

**COPYRIGHT
PROTECTED**



	Italian text	English translation
10	per coppie gay e divorziati	for gay and divorced couples
11	che intendono risposarsi.	who wish to remarry.
12	Ciononostante, in un recente sondaggio	Nonetheless, a recent survey
13	condotto nelle principali città italiane	conducted in Italy's biggest cities
14	si evince che molti giovani	shows that many young people,
15	seppur favorevoli alle coppie di fatto	despite being in favour of civil partnerships,
16	hanno espresso la loro perplessità sulla possibilità'	have shown doubt about the possibility
17	specialmente da parte di coppie gay,	especially by gay couples,
18	di adottare un bambino.	of adopting a child.
19	Insomma,	So,
20	c'è ancora molta strada da fare.	there is still a long way to go.

Section B: Translation into Italian

Exercise 1:

1. l)
2. j)
3. b)
4. g)
5. c)
6. m)
7. d)
8. f)
9. a)
10. i)
11. n)
12. e)
13. h)
14. k)

Exercise 2:

It is quite common to find extended families these days. Almost one third of young people have the idea of having several siblings or a stepdad. As time goes by, extended families are becoming more common. In the majority of Catholic countries are seeing an increase in the number of divorces, and many people think that it is now time to allow and encourage all kinds of union between two partners, rather than quarrelling on futile matters.

- | | |
|---------------|---------------------|
| 1. abbastanza | 5. meno |
| 2. quasi | 6. La maggior parte |
| 3. molto | 7. tutti |
| 4. tanti | 8. Tutti |

Exercise 3:

- | | |
|----------------|----------------------|
| 1. facilmente | 7. volentieri |
| 2. leno | 8. indipendentemente |
| 3. agilmente | 9. in realtà |
| 4. onestamente | 10. currently |
| 5. male | 11. intenzionalmente |
| 6. bene | 12. praticamente |

COPYRIGHT PROTECTED



Exercise 4:

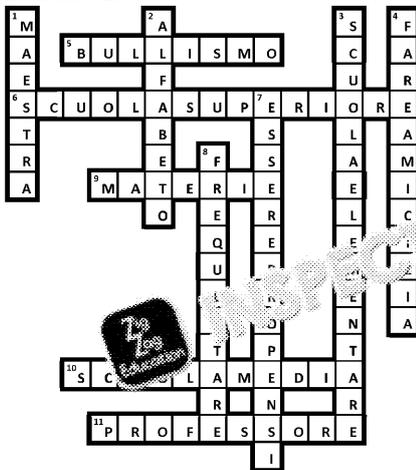
	English text	Italian translation
1	Many Italians remember well when	Molti italiani ricordano bene di quando
2	the ex-Prime Minister Mario Monti	l'ex Presidente del Consiglio Mario Monti
3	stated that the reason why	affer mò che la ragione per cui
4	so many youngsters struggle a lot to find a job	tanti giovani hanno molte difficoltà a trovare un lavoro
5	was not due	non era dovuta
6	to high rates of unemployment	all'alto tasso di disoccupazione
7	and the need for a structural change	e al bisogno di un cambio strutturale
8	in the job market but, instead,	del mercato del lavoro ma, altresì,
9	to the fact that, generally, young people	al fatto che, generalmente, i giovani
10	were too accustomed	erano troppo abituati
11	to live in the comfort of the family.	a vivere tra le comodità della famiglia.
12	As a result, he coined a new term	Di conseguenza, ha coniato un nuovo termine
13	to label these youngsters as 'bamboccioni'.	per etichettare questi giovani come 'bamboccioni'.
14	The vast majority of youths	La maggioranza dei giovani
15	mainly from southern Italy	principalmente (provenienti) dal sud Italia
16	claim that they would happily leave	afferma che sarebbe felice di lasciare
17	their parents' home	la casa dei genitori
18	and gain their self-sufficiency.	e ottenere una propria indipendenza.
19	However, the low salaries	Però i bassi stipendi
20	would not allow this at all.	non lo permettono affatto.

INSPECTION COPY

2. L'istruzione

Section A: Translation into English

Exercise 1:



Exercise 2:

Domani ho italiano alla prima ora e poi due ore di matematica. Dopo la ricreazione faremo finalmente **potremo** andare a casa. Sarà fantastico rivedere tutti dopo le vacanze estive e sono sicuro che Marco **coglierà** l'occasione per chiedere ai professori dove **andremo** in vacanza. Sono sicuro che **cercherà** di convincerli a portarci in Grecia anche se **sarà** molto difficile visto che non ci **assegneranno** molti compiti perché quando **torno** a casa **devo/dovrò** andare a casa.

COPYRIGHT PROTECTED



	Italian text	English translation
1	Domani ho italiano alla prima ora e poi due ore di matematica.	Tomorrow I have Italian two hours of Maths.
2	Dopo la ricreazione faremo due ore di educazione fisica	After the break we will have two hours of Physical Education
3	e finalmente potremo andare a casa.	and we will finally be able to go home
4	Sarà fantastico rivedere tutti dopo le vacanze estive:	It will be great to see everyone after the holidays:
5	tutti avranno molte cose da raccontare	everyone will have lots of things to tell
6	e sono sicuro che Marco coglierà l'occasione	and I am sure that Marco will take the opportunity
7	per chiedere ai professori dove andremo in gita quest'anno.	to ask the teachers where we will go on our school trip this year.
8	Conoscendolo,	knowing him,
9	sono sicuro che cercherà di convincermi a venire in Grecia	I am sure he will try to persuade me to go to Greece
10	anche se sarà molto difficile perché nessuno di noi studia greco.	even though it will be difficult because nobody studies Greek.
11	Spero che non ci assegneranno molti compiti	I hope they will not give us many assignments
12	perché quando torno a casa devo/dovrò andare a una lezione di chitarra.	because when I go home I have to go to a guitar lesson.

Exercise 3:

- Dove trovo queste informazioni?
- Non preoccuparti, ci parlo io.
- Vieni con noi?
- Che fai quest'estate?
- Prendo un caffè, per favore.
- Me ne vado non appena finisco.
- Ci penso io.
- Ci penso.
- Se continui così me ne vado!
- L'anno prossimo andiamo in Spagna.

Exercise 4:

	Italian text	English translation
1	In Italia la scuola inizia all'età di tre anni	In Italy school begins at the age of three
2	quando tutti i bambini vanno all'asilo:	when all the children go to nursery school:
3	qui si impara l'alfabeto e a fare amicizia con altri bambini.	here the children learn the alphabet and how to make friends with other children.
4	All'età di sei anni si va alle scuole elementari	At the age of six one goes to primary school
5	dove le maestre ti insegnano a scrivere e a fare di conto.	where the teachers teach you to write and do basic Maths.
6	Dagli undici ai tredici anni si va alla scuola media	From eleven to thirteen, children go to middle school,
7	dove si impara anche altre materie come, ad esempio, le lingue e la geografia	where they learn other subjects like languages and Geography, for example
8	e gli insegnanti si chiamano professori.	and teachers are called 'professors'.
9	Infine, all'età di tredici anni inizia la scuola superiore	Finally, at the age of thirteen, secondary school begins,
10	che dura fino ai diciotto anni.	which lasts until the age of eighteen.
11	Ognuno potrà scegliere di frequentare il liceo scientifico o classico	Everyone will be able to choose to attend scientific or classical school
12	se si è più propensi	if one is keen
13	a intraprendere una carriera universitaria,	to go to university.
14	in alternativa,	Alternatively,
15	si può frequentare un istituto tecnico	one can attend a technical school

COPYRIGHT PROTECTED



16	e entrare nel mondo del lavoro dopo la maturità.	and get a job after A Level.
17	Come funziona invece	How does school work in the U
18	la scuola in Inghilterra?	
19	Come vengono affrontati	How are problems like bullying
20	problemi come il bullismo?	

Section B: Translation into Italian

Exercise 1:

1. opportunity > opportunità
2. despite > nonostante
3. job insecurity > precariato
4. train > formarsi
5. elsewhere > altrove
6. loss > danno
7. taxpayer > contribuente
8. worker > lavoratori
9. recruit > assumere
10. benefit > agevolazioni

Exercise 2:

- a) Noi -lasciare > avremmo lasciato > *We would have left*
- b) Loro -andare > sarebbero andati > *They would have gone*
- c) Voi -credere > Avreste creduto > *You (p.) would have believed*
- d) Lui -sentire > Avrebbe creduto > *He would have believed*
- e) Io -leggere > Avrei letto > *I would have read*
- f) Lei -venire > Sarebbe venuta > *She would have come*
- g) Loro -suonare > Avrebbero suonato > *They would have played*
- h) Io -partire > Sarei partito > *I would have departed*
- i) Noi -correre > Avremmo corso > *We would have run*
- j) Tu -cantare > Avresti cantato > *You would have sung*
- k) Loro -prendere > Avrebbero preso > *They would have taken*
- l) Lei -venire > Sarebbe venuta > *She would have come*

Exercise 3:

	English text	Italian translation
1	I called Maria and she said	Ho chiamato Maria e mi ha detto
2	she would come to help with the Maths project	che sarebbe venuta a dare una mano per il progetto di matematica
3	if she finished her homework early.	se finiva presto di fare i suoi compiti.
4	By the way, I have also asked John if he would come to help this afternoon	Tra l'altro, ho chiesto anche a John se sarebbe venuto a dare una mano quest pomeriggio
5	and he said he would	e mi ha detto di sì.
6	I do not think we will finish the project on time	Non penso che consiglieremo in progetto in tempo
7	if anyone helps.	se nessuno da una mano.
8	We should have planned this more carefully	Avremmo dovuto pianificare tutto meglio
9	knowing that school trips might delay the work.	sapendo che le gite avrebbero potuto ritardare il lavoro.
10	No one seems to understand that	Nessuno sembra realizzare
11	we should all contribute more because, at times,	che dovremmo tutti contribuire di più perché, a volte,

INSPECTION COPY

**COPYRIGHT
PROTECTED**



12	I feel I am the only one who cares about it.	mi sento di essere l'unica a cui importa qualcosa.
13	Anyway, I should be writing the introduction	Comunque, dovrei scrivere l'introduzione
14	instead of wasting time complaining.	invece di sprecare tempo a lamentarmi

Conditionals:

- a) She would come Perfect
- b) He would come Perfect
- c) He would (come) Perfect
- d) We should have planned Perfect
- e) Might delay Perfect
- f) We should contribute Present
- g) I should be writing Present

Exercise 4:

	English text	Italian translation
1	the most up-to-date-figures show,	Come mostrano le stime più aggiornate,
2	every year more than 35,000 highly qualified graduates	ogni anno più di 35000 laureati altamente qualificati
3	could be leaving Italy to seek	potrebbero lasciare l'Italia per cercare
4	job opportunities abroad.	opportunità di lavoro all'estero.
5	According to a recent study, the government could be spending	Secondo uno studio recente, il governo spenderebbe
6	an average of €120,000 to train each graduate,	una media di 120000€ per formare ogni laureato
7	which would be paid back in taxes if they stayed in Italy.	che sarebbero ripagati in tasse, se restassero in Italia.
8	This results in severe financial and economic loss	Tutto ciò risulta in un grave danno economico e finanziario
9	endured by Italy	sostenuto dall'Italia
10	as there is no one left to replace	in quanto non è rimasto nessuno che possa sostituire
11	those who retire	coloro che vanno in pensione
12	from highly skilled positions.	e ricoprono ruoli altamente specializzati.
13	Not long ago,	Non molto tempo fa
14	the army had to fill a gap	l'esercito ha dovuto sopperire ad un vuoto
15	of more than two thousand doctors	di più di duecento medici
16	needed to provide A&E in various Italian regions	è necessario offrire servizio di pronto soccorso in varie regioni italiane
17	that were struggling to recruit new practitioners	che avevano difficoltà ad assumere nuovi professionisti.
18	despite the efforts made by the government to recall Italian professionals from abroad,	Nonostante gli sforzi sostenuti dal Governo italiano per richiamare professionisti dall'estero
19	more than half of them stated that they would prefer to stay where they are	più della metà ha dichiarato che preferirebbe restare dov'è
20	due to better pay and work-related benefits.	a causa di una paga migliore e migliori agevolazioni.

**COPYRIGHT
PROTECTED**



3. Il mondo del lavoro

Section A: Translation into English

Exercise 1:

1. quote rosa
2. posto di lavoro
3. flessibilità
4. fanalino di coda
5. lavoro da casa
6. posizione di rilievo
7. ricoprire un ruolo
8. parità
9. retribuzione
10. sindacalista

Exercise 2:

1. Una dottoressa
2. Dei
3. Il pr
4. Dei dottori
5. La squadra
6. Lo spazio
7. La stazione
8. Gli specchi
9. Le lenzuola
10. Le braccia
11. Un braccio
12. Una massaggiatrice
13. Un pittore
14. Delle pittrici
15. L'uomo
16. Gli uomini
17. Un problema
18. Dei problemi

Exercise 3:

- | | | | |
|----------------|---------------------|-------------|----------------|
| 1. il fine | the aim | la fine | the end |
| 2. il capitale | the capital (money) | la capitale | the capital |
| 3. il banco | the table | la banca | the bank |
| 4. il mento | chin | la menta | mint |
| 5. la mente | the mind | | |
| 6. il foglio | the paper | la foglia | the leaf |
| 7. lo scopo | the objective | la scopa | the broom |
| 8. il mostro | the monster | la mostra | the exhibition |

Exercise 4:

	Italian text	English translation
1	Giornalisti: In che modo pensi che siano cambiati le cose	Journalist: How much do you think things have changed
2	da quando il governo ha introdotto le cosiddette 'quote rosa'?	since the government introduced the so-called 'female quotas'?
3	Intervistato: È innegabile che l'effetto delle politiche europee	Interviewee: There is no denying that the effect of European policies
4	si sia fatto sentire	has had an impact,
5	ma se si mette a confronto la situazione italiana	but if one compares the Italian situation
6	con quella degli altri paesi europei	with that of other European countries
7	ancora una volta ci troviamo di fronte ad un'Italia	once more we see Italy being

INSPECTION COPY

**COPYRIGHT
PROTECTED**



	Italian text	English translation
8	fanalino di coda dell'Europa.	Europe's cow's tail.
9	Giornalista: In che senso?	Journalist: In what sense?
10	Intervistato: Le do un dato:	Interviewee: I'll give you a figure:
11	nel Regno Unito quasi il 40% delle posizioni manageriali	in the UK nearly 40% of leadership roles
12	è saldamente occupato dalle donne;	are securely held by women,
13	seguono Francia e Germania	closely followed by France and Germa
14	che si assestano, rispettivamente,	achieving
15	intorno al 30% e 27%.	around 30% and 27% respectively.
16	In Italia e in Spagna questo dato	This figure in Italy and Spain
17	non supera neanche il 20% e,	does not even exceed 20% and,
18	a rendere ancora più grave la situazione,	what makes the whole thing even worse,
19	è il fatto che nel sud, nemmeno una donna	is the fact that, in southern Italy, not single woman
20	ricopre un ruolo di rilievo all'interno delle aziende.	holds a leadership role in any company

Section B: Translation into Italian

Exercise 1:

- | | |
|------------------------|---------------------------------|
| 1. Permanent contract | Contratto a tempo indeterminato |
| 2. Unemployment | Disoccupazione |
| 3. Job interview | Colloquio di lavoro |
| 4. Contract work | Lavoro a contratto |
| 5. Minimum wage | Salario minimo |
| 6. Self-employment | Lavoro autonomo |
| 7. Family business | Impresa di famiglia |
| 8. Low-skilled jobs | Lavori poco qualificati |
| 9. Retirement | Pensionamento |
| 10. Entrepreneur | Imprenditore |
| 11. Strike | Sciopero |
| 12. Union | Sindacato |
| 13. Profits | Utili |
| 14. CEO | Amministratore delegato |
| 15. Company | Azienda |
| 16. Employer | Datore di lavoro |
| 17. Employee | Impiegato |
| 18. Working conditions | Condizioni di lavoro |
| 19. Illegal labour | Lavoro nero |
| 20. Workforce | Forza lavoro |

Exercise 2:

- | | |
|--|---|
| a) Vado a giocare a pallone domani. | I go and play football tomorrow. |
| b) Voglio che resti tra di noi. | I want it to stay between us. |
| c) Non dormo bene di notte. | I do not sleep well at night. |
| d) È il libro di Paolo. | It is Paolo's book. |
| e) Sono andato da Mario. | I went to Mario's. |
| f) Sono venuto per restare. | I came (in order) to stay. |
| g) Lascialo sul tavolo. | Leave it on the table. |
| h) Ricomincia da capo. | Start again from the beginning. |
| i) Viene da Firenze, ma ha vissuto a Palermo in Sicilia per cinque anni. | She comes from Florence, but she lived in Palermo in Sicily for five years. |
| j) Se non entri in macchina adesso, sarai costretto ad andarci in treno. | If you do not get into the car right now, you will have to go there by train. |
| k) Scendi subito da lì! | Get off there right now! |
| l) Da te non me l'aspettavo. | I did not expect this from you. |

**COPYRIGHT
PROTECTED**



Exercise 3:

1. Dì a John di finirla.
2. Non dimenticare di chiamare.
3. Dallo a Maria.
4. Ho bisogno del tuo aiuto.
5. Ne ho abbastanza di lei.
6. Dipende dall'orario.
7. Sto cercando di chiamare.
8. Mandalo al capo/direttore.
9. Assomiglia a te.
10. Sta ridendo di me.

Exercise 4:

	English text	Italian translation
1	Nowadays, the unemployment rate in Italy	Oggi il tasso di disoccupazione in Italia
2	is decreasing at a pace never seen before thanks to the government initiative	sta diminuendo ad una velocità mai vista prima grazie all'iniziativa del governo
3	to tackle this issue.	per affrontare questo problema.
4	After long debates in Parliament,	Dopo lunghi dibattiti in parlamento
5	the minimum wage will be introduced	verrà introdotto il salario minimo
6	for the first time from 2020.	per la prima volta nel 2020.
7	Moreover, those who struggle to find a job	Inoltre, coloro che hanno difficoltà a trovare un lavoro
8	will receive citizenship benefits	riceveranno il reddito di cittadinanza
9	as long as they seek help from a tutor nominated by the government	mentre si avvarranno dell'aiuto di un tutor nominato dal governo
10	who will provide support during the whole process:	che fornirà supporto durante tutto il processo
11	from preparing an interview to discussing types of contract.	dal preparare un colloquio fino a discutere diversi tipi di contratto
12	The Ministry of Work has held discussions	Il Ministro del Lavoro ha discusso
13	with all parties to find a way	con tutte le parti per trovare un modo
14	of reducing fixed-term and contract work	per ridurre il numero di lavori a contratto e a tempo determinato
15	while pushing for permanent contracts.	e facendo contestualmente pressione per contratti a tempo indeterminato
16	What's more, we are also witnessing	In più, stiamo anche assistendo
17	a drop in the stable workforce	ad un calo della forza lavoro stabile
18	and an increase in self-employment,	e ad un aumento del lavoro autonomo
19	mainly for those who are fortunate enough	soprattutto da parte di coloro che sono abbastanza fortunati
20	to work in the family company.	da lavorare nell'azienda di famiglia

**COPYRIGHT
PROTECTED**



4. La musica

Section A: Translation into English

Exercise 1:

1.	la musica leggera	pop music
2.	melodie orecchiabili	catchy melodies
3.	musica d'autore	singer-songwriter music
4.	nuove tendenze	new trends
5.	a suon di voti	via their
6.	noto	well-known/notorious
7.	cantautore	songwriter
8.	duetto	duet
9.	palcoscenico	stage
10.	mozzafiato	breathtaking
11.	a discapito di	to the detriment of

Exercise 2:

Al botteghino sono che non sono sicuri che ci siano biglietti a sufficienza per ospiterà molti cantautori famosi ed è inevitabile che c'è ci sia molta richiesta. Pare che le poltrone sotto il palco ma spero che i miei hanno abbiano fatto in tempo a prendere sarà la partecipazione straordinaria di Adriano Celentano e credo che questo è sia un andando a ruba. L'ospite a sorpresa sarà annunciato due giorni prima del concerto e abbiamo invitato una grande star del jazz americano. Staremo a vedere.

Exercise 3:

1.	Pensano di vincere.	(loro/pensare, noi/vincere)	Pensano che vinceranno.
2.	È felice di essere partita.	(io/essere, lei/partire)	Sono felice che sia partita.
3.	Sono contento di venire.	(io/essere, tu/venire)	Sono contento che tu venga.
4.	Pensa di essere l'unica.	(voi/pensare, lei/essere)	Pensate che sia l'unica.
5.	Pensi di essere nel giusto?	(noi/pensare, loro/essere)	Pensiamo che siano nel giusto?
6.	Cosa credi di fare?	(tu/credere, io/fare)	Cosa credi che farai?
7.	Dove pensa di andare?	(loro/pensare, voi/andare)	Dove pensano che andate?
8.	Quanto pensate di restare?	(loro/pensare, lei/restare)	Quanto pensano che resterete?
9.	Penso di non vincere.	(io/pensare, loro/vincere)	Penso che non vinceranno.
10.	Speriamo di restare.	(io/sperare, voi/restare)	Spero che restiate.
11.	Penso di essere il primo.	(lei/pensare, io/essere)	Pensa che sia il primo.

Exercise 4:

	Italian text	English translation	Other
1	Il festival della musica leggera	The festival of pop music	
2	è stato vinto da Mahmood	has been won by Mahmood	
3	un giovane italiano di origini egiziane.	a young Italian of Egyptian origin.	
4	Stando ai risultati, sembra che il pubblico si divida	According to the outcome, it seems that the public is divided	
5	tra chi è aperto alla modernità dei generi musicali e chi preferisce ancora le melodie orecchiabili classiche della musica italiana d'autore.	between those who are open to the modernity of new musical genres and those who still prefer the classic catchy melodies of Italian songwriter music.	
6	Ciononostante,	Nonetheless,	
7	pare che il pubblico da casa	it seems that people from home	
8	guardi con favore alle nuove tendenze	favour new genres,	favour trends
9	premiando, a suon di voti,	praising, via their votes,	
10	tutte le canzoni in stile trap e rap	all trap and rap songs	

INSPECTION COPY

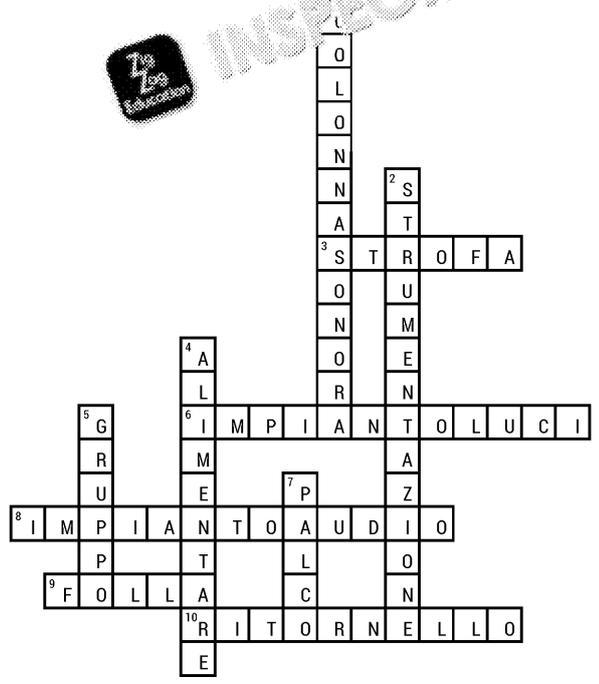
**COPYRIGHT
PROTECTED**



	Italian text	English translation	Other
13	a discapito di ben più noti contautori.	to the detriment of much better known songwriters.	
14	Non abbiamo visto	We have not seen	
15	molti duetti quest'anno,	many duets this year,	
16	anche se il palcoscenico dell'Ariston ha ospitato	although the stage of the Ariston has hosted	
17	il grande Andrea Bocelli	the great Andrea Bocelli	
18	con suo figlio Marco	with his son Marco,	
19	che si sono cimentati	who gave	
20	in una esibizione mozzafiato.	a breathtaking performance.	

Section 5 Translation into Italian

Exercise 1:



Exercise 2:

- Se non fosse stato per te, sarei ancora ad aspettare l'autobus.
- Se avessi più tempo potremmo discuterne meglio.
- Si chiedevano se fosse vero oppure no.
- Per favore trattatela come fosse casa vostra.
- È come se non fosse successo prima.
- E se fossimo tutti nel torto? / E se avessimo sbagliato tutti.
- Non sapeva che tu fossi ancora interessato al problema.
- Avrebbe vinto la partita se si fosse comportato più duramente.
- Non sapevo dovessi stare con il ragazzo.
- Se fossi in te, ci andrei.

Exercise 3:

- Secondo loro tu hai torto.
- Secondo me non è importante.
- Secondo loro non partirai.
- Forse dice la verità.
- Non è sbagliato esprimere la propria opinione secondo me.
- Secondo Luca abbiamo comprato casa.
- Secondo me adesso è tardi per uscire.
- Secondo i nonni tu sei partito.
- Secondo mio padre lei è una brava attrice.
- Secondo i miei amici noi siamo fidanzati.

**COPYRIGHT
PROTECTED**



Exercise 4:

	English text	Italian translation
1	Jovanotti has set off	Jovanotti è partito
2	with his 'beach tour' around Italy.	con il suo 'beach tour' in giro per l'Italia
3	The Italian songwriter	Il cantautore italiano
4	wanted it to be	ha voluto che fosse
5	an eco-friendly tour	un tour ecologico
6	as he wanted all recycled materials to be used	in quanto ha voluto che fossero usati tutti materiali riciclati
7	to build the stage.	per costruire il palco.
8	He said 'We have to stop acting	Ha affermato: "Bisogna smetterla di comportarsi così"
9	as if we were the only inhabitants on this planet',	come se fossimo gli unici abitanti di questo pianeta'
10	adding that he is	ed ha aggiunto che sta pensando
11	cutting all the gear to a minimum.	di tenere la strumentazione al minimo necessario.
12	Moreover,	Inoltre,
13	he wanted the tickets to be paperless	ha voluto che i biglietti fossero digitali
14	and for no plastic to be used.	e che non fosse usata plastica.
15	If all the big names	Se tutti i grandi nomi
16	on the musical scene	della scena musicale
17	were to follow	seguissero
18	this zero-impact path,	questa via dell'impatto zero
19	there would be an increase in people's awareness	ci sarebbe un aumento della consapevolezza da parte delle persone
20	of humans' impact on the environment.	dell'impatto dell'uomo sull'ambiente.

5. I media

Section A: Translation into English

Exercise 1:

1. c)
2. l)
3. h)
4. a)
5. e)
6. d)
7. b)
8. g)
9. i)
10. f)

Exercise 2:

Solitamente mi **alzavo** alle sette, **leggevo** le notizie su Internet e **controllavo** le email di mattina perché **pensavo** che **fosse** solo una perdita di tempo. Certo, **passavo** qualche ora in questo modo per informarsi: infatti, leggendo i tweet dei capi di stato dei diversi paesi, **facevo** capire quale **fosse** la situazione a livello internazionale. Non **caricavo** né foto né video da mettere su Facebook, ma una volta postate su Internet, le mie foto **sarebbero potute** restare per sempre online.

INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



Exercise 3:

caricare (noi / passato remoto)	noi caricammo
scaricare (io / passato prossimo)	io ho scaricato
postare (loro/passato prossimo)	loro postarono
condividere (lei / passato remoto)	lei condivise
scaricare (loro / passato remoto)	loro scaricarono
connettersi (voi / passato prossimo)	voi vi siete connessi
disconnettersi (lui / passato prossimo)	lui si è disconnesso
pubblicare (tu / passato remoto)	tu pubblicasti

Exercise 4:

	Italian text	English translation
1	Molti politici hanno imparato	Many politicians have learnt
2	ad usare i social media	how to use social media
3	per allargare il proprio consenso	to widen their support.
4	è finito il tempo	The time is over when
5	bisogna andare in piazza per	one needed to be out in public to get
	ricevere voti,	votes;
6	oggi tutti hanno aperto un profilo	nowadays, everyone has their own
7	dove possono caricare video,	where they can upload videos,
8	taggare utenti sotto i loro post	tag people
9	oppure pubblicare video di altri.	or share other people's videos.
10	Se c'è un politico che ha fatto un uso	If there is a politician who has made
	smodato dei social media,	excessive use of social media,
11	è Matteo Salvini che ha stravinto alle	it is Matteo Salvini, who has won the
	ultime elezioni europee	European elections hands down
12	a suon di tweet e videomessaggi	against a background of tweets and
		messages
13	che sono stati condivisi da tantissimi	which were shared by a great many
	utenti.	users.
14	I giornali avevano previsto	Newspapers had predicted
15	un aumento di gradimento	a rise in the appreciation
16	nei confronti di Salvini	of Salvini,
17	ma non si aspettavano di assistere	but no one was expecting to witness
18	alla grande vittoria	the great victory
19	che ha portato la Lega ad essere	that led to the Northern League being
20	il primo partito in Italia.	the first party in Italy.

Section B: Translation into Italian

Exercise 1:

a) esprimersi	dire la propria	affermare	trattenersi	buttar
b) attualmente	correntemente	oggiogiorno	es	al giorno
c) indipendentemente	francamente	apertamente	per forza	liberare
d) servirsi	usufruire	servirsi	rifiutare	avvalersi
e) celarsi	nascondersi	nascondersi	correggersi	vestirsi
f) dannoso	nocivo	deleterio	avverso	vantaggio
g) regolare	regolamentare	regolamentare	disordinare	conformarsi
h) scappare	eludere	sfuggire	incappare	evitare
i) denigrare	diffamazione	linciaggio	ammirazione	accanimento
j) assiduo	ripetuto	costante	frequente	rare
k) chiedersi	interpellare	domandarsi	valutare	affermare

Exercise 2:

- Non mi sento bene, preferisco restare a casa a chattare.
- Puoi prenderti cura del mio blog?
- Marta si è persa mentre camminava e scorreva i posts su Facebook.
- I miei si rifiutano di accettare che oggi le notizie si leggono su Internet e non al te
- Potete connettervi anche da casa mia, ho appena installato il Wi-Fi.
- Mio fratello non si alza prima delle 10 tutti i giorni perché la sera passa troppo te

**COPYRIGHT
PROTECTED**



7. Il film era troppo lungo e tutti **si sono annoiati** tantissimo. Infatti, siamo usciti p
8. Dovresti **prenderti** più cura di te stesso e usare l'app che conta quanti passi fai in
9. Perché non **ci prendiamo** una pausa e facciamo una videochiamata dopo pranzo
10. Dovresti **renderti** conto che questi post sono offensivi.

Exercise 3:

Ogni mattina mi alzo alle 7 e ascolto i podcast del giorno prima mentre mi faccio la doccia. Io preferisco berlo al lavoro. Infatti, c'è sempre qualcuno che domanda sul gruppo se c'è un bar al bar che sta fuori dal palazzo: questa è un'opportunità per fare una pausa e scambiare due chiacchiere che su WhatsApp.

Comunque è triste vedere molti giovani passare ore a guardare lo schermo del loro cellulare e non a parlarsi di persona. A me e ai miei colleghi non importa quanto a tecnologia: certo, ci sono i vantaggi di essere capaci di capire quando è tempo di spegnere il cellulare e vivere la vita reale!

Exercise 4:

	English text	Italian translation
1	They can express themselves freely	Oggigiorno chiunque
2	thanks to the Internet.	può esprimersi liberamente
3	If, on one hand, it is very positive	grazie ad Internet.
4	that everyone has the right to their opinion,	Se da un lato è molto positivo
5	it is also true that many	che ognuno abbia il diritto di opinione
6	really ought to better inform themselves	è anche vero che molti
7	before letting off comments	avrebbero bisogno di informarsi meglio
8	on any given circumstance.	prima di lasciarsi andare a commenti
9	It is easy to hide	su ogni avvenimento.
10	behind the screen of a computer	È facile nascondersi
11	and criticise everything.	dietro lo schermo di un computer
12	Also, teachers should make more effort	e sparare a zero su tutto.
13	to make pupils understand	Anche i professori dovrebbero impegnarsi di più
14	that words can cause more harm	per far capire agli allievi
15	than a knife.	che le parole possono essere più dannose
16	Moreover, one should wonder	di un fendente.
17	whether some rules for using social media are needed	Inoltre, ci si dovrebbe domandare
18	to avoid events of mass lynching	se ci sia bisogno di regole per usare i social media
19	that are becoming more and more frequent.	per evitare gli episodi di linciaggio di massa
20		che stanno diventando sempre più frequenti.

COPYRIGHT PROTECTED



6. Il patrimonio culturale

Section A: Translation into English

Exercise 1:

- | | | |
|-----------------------------|----------------------------|------------------------------|
| 1. facile - difficile | più facile - più difficile | facilissimo - difficilissimo |
| 2. agio - disagio | comodità - fastidio | vantaggio - difficoltà |
| 3. bello - brutto | più bello - più brutto | bellissimo - bruttissimo |
| 4. ordinare - sovvertire | riassettare - ribaltare | istabilire-sovvertire |
| 5. equilibrio - squilibrio | stabilità - sovvertimento | ordine - disordine |
| 6. tradizione - innovazione | essere se stessi - fingere | avverare - sognare |

Exercise 2:

- a) Il jazz è più difficile da ascoltare del rock.
- b) La musica napoletana è più divertente del rap.
- c) Zucchero non può cantare meglio di così.
- d) Le stanze da letto sono al piano superiore, troverete un poster dei Cugini di Campagna.
- e) L'ultimo album di Ligabue è il peggiore di sempre.
- f) Vado d'accordo con mio fratello maggiore ma litigo sempre con mia sorella minore.
- g) Per fortuna la temperatura è più bassa rispetto alla settimana scorsa: forse cancelleremo il concerto.
- h) Siamo stati allo stesso concerto ma io sono meno entusiasta di te!
- i) Ci vuole meno tempo per scrivere una canzone rap che una canzone d'autore.

Exercise 3:

- a) Il jazz è meno difficile da ascoltare del rock.
- b) La musica napoletana è meno divertente del rap.
- c) Zucchero può cantare meglio di così OR il chitarrista non può cantare peggio di così.
- d) Le stanze da letto sono al piano inferiore, troverete un poster dei Cugini di Campagna.
- e) L'ultimo album di Ligabue è il migliore di sempre.
- f) Vado d'accordo con mio fratello minore ma litigo sempre con mia sorella maggiore.
- g) Per fortuna la temperatura è più alta rispetto alla settimana scorsa: forse non cancelleremo il concerto.
- h) Siamo stati allo stesso concerto ma io sono più entusiasta di te!
- i) Ci vuole più tempo per scrivere una canzone rap che una canzone d'autore.

Exercise 4:

	Italian text	English translation	Other
1	Il tema scelto quest'anno per il carnevale di Venezia	The theme chosen for this year's Carnival of Venice	
2	è la luna.	is the moon.	
3	La scelta è stata fatta	The choice has been made	... was
4	per celebrare il cinquantesimo anniversario	to celebrate the fiftieth anniversary	
5	dello sbarco sulla luna.	of the moon landing.	
6	Il carnevale attira	The carnival attracts	
7	un flusso di turisti maggiore	a bigger flow of tourists	
8	rispetto al resto dell'anno	compared to the rest of the year,	
9	creando ancora più disagi ai veneziani	creating even more discomfort for the Venetians,	
10	che sono ormai abituati a convivere con i turisti.	who are now used to living with the tourists.	who used
11	È sempre più difficile eleggere il costume più bello	It is becoming more and more difficult to choose the best costume,	
12	specialmente quest'anno	especially this year	
13	in quanto hanno sfilato i costumi	when competitors made using the	
14	confezionati con le più aggiornate tecnologie	new technologies have been trading	
15	e i tradizionali costumi	along with the traditional Venetian ones.	
16	È un bellissimo avvenimento	It is a beautiful event	
17	dove gli equilibri si ribaltano	where the balance is overturned	
18	e ognuno può fingere di essere	and everyone can pretend to be	
19	chi sogna di essere,	whoever they dream of being,	
20	almeno per un po'.	at least for a little while.	

COPYRIGHT PROTECTED



Section B: Translation into Italian

Exercise 1:

- | | | | |
|----------------|-------------|----------------|--------------|
| a) contrada | quartiere | rione | agglomerato |
| b) rito | cerimoniale | protocollo | rituali |
| c) sorte | caso | fortuna | fato |
| d) devoti | adepti | seguaci | affiliati |
| e) strategia | tattica | organizzazione | disposizione |
| f) opposizione | concorrenza | antagonismo | rivalità |
| g) gonfalone | stendardo | bandiera | vessillo |

Exercise 2:

These are just examples. You might have come up with a different phrase but it does use of the superlative.

1. A Napoli si mangia la pizza più buona del mondo.
2. È stata una giornata bellissima nel sito del Colosseo!
3. La PFM è il gruppo più famoso d'Italia.
4. Ho fatto un tuffo dal lago altissimo sulla penisola Sorrentina!
5. Di notte i siciliani pescano tantissimi pesci nel canale di Sicilia.
6. A loro piace tantissimo andare in montagna sulle Dolomiti.
7. Le macchine di Formula 1 sono velocissime sul circuito di Monza.
8. La Sardegna è l'isola più grande d'Italia.
9. Il pranzo era ottimo ma il prezzo è stato pessimo e il conto salatissimo a piazza S.
10. Aosta è la città turistica più piccola d'Italia.

Exercise 3:

- a) Grande - massimo
- b) Piccolo - minimo
- c) Cattivo - pessimo
- d) Buono - ottimo

Exercise 4:

	English text	Italian translation
1	The oldest and most spectacular event in Italy	Il più antico e spettacolare evento in Italia
2	takes place in Siena, the Palio.	si tiene a Siena, il Palio.
3	Every year, since the Middle Ages,	Ogni anno, sin dal medioevo,
4	each of the seventeen neighbourhoods competes	ognuna delle diciassette contrade gareggia
5	to win the silk banner	per vincere il gonfalone di seta
6	to be put on show	per metterlo in bella mostra
7	until the next year.	fino all'anno seguente.
8	The Sienese are very devoted to this tradition,	I senesi sono molto devoti a questa tradizione,
9	which is passed on from generation to generation	che passa di generazione in generazione
10	with the same passion and commitment.	con la stessa passione ed impegno
11	The gorgeous colours of each team	I bellissimi colori di ogni squadra
12	and the ancient rivalries	e le antichissime rivalità
13	create a magic atmosphere	creano una magica atmosfera
14	where close competition	dove una serrata competizione
15	is mixed with a good deal of luck.	si mescola ad una buona dose di fortuna.
16	On the other hand, it is not the best time for the horses,	D'altro canto, non è un buon momento per i cavalli
17	which are subjected to a lot of stress,	che vengono sottoposti a forti stress
18	but, despite all the criticism,	ma, nonostante le critiche,
19	the power of tradition	il potere della tradizione
20	overcomes everything.	supera tutto.

INSPECTION COPY

**COPYRIGHT
PROTECTED**



7. L'impatto positivo dell'immigrazione in Italia

Section A: Translation into English

Exercise 1:

- 4
- 3
- 1
- 2
- 7
- 5
- 6

Exercise 2:

- È uno sbaglio grande tenere i porti chiusi.
- In Italia gli immigrati non sono un problema, ma i fascisti piuttosto.
- La politica deve indicare la strada per l'accoglienza invece di fomentare odio.
- Se non fosse per i turisti, l'economia italiana sarebbe in deficit.
- La nostra politica per gli immigrati che arrivano vuole proseguire il proprio viaggio.
- Gli immigrati sono sfruttati come manodopera a basso costo nei campi.
- Gli stranieri fanno lavori che gli italiani non vogliono più fare.
- Un sindaco leghista vuole impedire l'uso della mensa per i figli degli immigrati.
- Sono contenta che mio figlio studi in una classe con stranieri.
- Vogliamo più immigrati e meno mafia!

Exercise 3:

- [3] [1] [4] [2] The court of Catanzaro ruled out the verdict of last October which was handed down in the Calabrian city. The former mayor will be finally allowed to visit his infirm father.
- [2] [3] [1] [4] The Ministry persists in wanting to block big ships with a few hundred people, without admitting that the problem is the thousands of illegal immigrants who arrive every day.
- [3] [1] [4] [2] Rather than worrying about the problem of immigration, politicians are more concerned with emigration, is, above all, that of emigration.
- [2] [4] [3] [1] No newspaper talks about the fact some small cities have come back to life thanks to immigrants who take up residence and integrate into the local community.

Exercise 4:

	Italian text	English translation	Other
1	Mimmo Lucano è il sindaco di un piccolo paese	Mimmo Lucano is the mayor of a small town	small
2	in provincia di Reggio Calabria	in the province of Reggio Calabria	
3	diventato famoso per aver sviluppato	who became famous for developing	
4	un sistema di accoglienza degli immigrati	an immigration policy	a system of immigration
5	che favorisse l'integrazione e l'inclusione.	aimed at promoting integration and inclusion.	
6	Alla base del cosiddetto modello Riace	at the core of the so-called Riace model,	
7	c'è la volontà di accogliere gli extracomunitari	there is the willingness to accommodate non-EU migrants	host
8	per inserirli nel tessuto sociale e lavorativo	in order to integrate them into the social and working fabric	
9	di un paese che	of a town that	
10	senza questi immigrati	without these immigrants	
11	rischierebbe di scomparire.	would be at risk of disappearing.	
12	Gli attivisti presenti sul posto	The activists present locally	
13	affermano che mentre in giro per l'Italia	claim that while around Italy	

INSPECTION COPY

**COPYRIGHT
PROTECTED**



	Italian text	English translation	Other
14	si avverte una sorta di paura per il diverso,	one can feel some kind of fear of diversity,	fea
15	qui l'immigrazione ha creato ricchezza e senso di comunità.	here immigration has created wealth and a sense of community.	
16	Grazie agli immigrati,	Thanks to the immigrants,	
17	le scuole sono ancora in funzione,	schools are still running,	
18	l'agricoltura sta rinascendo	agriculture is thriving	is b
19	e antiche tradizioni si mescolano	and ancient traditions mingle	
20	con quelle dei nuovi arrivati.	with those of the newcomers.	

Section 2: Translation into Italian

Exercise 1:

- | | |
|----------------------------|-----------------------|
| a) depopulation | spopolamento |
| b) phenomenon of migration | fenomeno migratorio |
| c) visa | permesso di soggiorno |
| d) manual labour | lavoro manuale |
| e) modest remuneration | remunerazione modesta |
| f) housemaid | colf |
| g) caregiver | badante |
| h) labourer | facchino |
| i) day labourer | bracciante |

Extension:

Personal response

Exercise 2:

- | | |
|----------------|-----------|
| a) To dispose | disporre |
| b) To propose | proporre |
| c) To reduce | ridurre |
| d) To produce | produrre |
| e) To extract | estrarre |
| f) To contract | contrarre |
| g) To distract | distrarre |
| h) To deduce | dedurre |

Exercise 3:

- Dobbiamo smettere **di** trattare gli immigrati come se fossero diversi da noi.
- Il governo deve iniziare **ad** implementare le politiche di integrazione.
- Bisogna continuare **a** investire per permettere la convivenza tra immigrati e cittadini.
- La scuola deve educare **alla** convivenza tra popoli diversi.
- I comuni dovrebbero cercare **di** assumere più immigrati **per** permettere alla città di crescere.
- Sono molti i rifugiati che cercano **di** entrare in Europa attraverso la rotta dei balconi.
- Il ministro dell'Interno nega **di** aver impedito lo sbarco dei profughi la settimana scorsa.
- Il consenso elettorale **è** influenzato **dagli** slogan contro gli immigrati.
- Non bisogna permettere **agli** immigrati **di** vivere in baraccopoli nelle periferie delle città.
- Si può risolvere il problema dell'immigrazione senza il bisogno **di** inasprire il dibattito.

**COPYRIGHT
PROTECTED**



Exercise 4:

	English text	Italian translation
1	The majority of Italians believe that	La maggior parte degli Italiani pensa che
2	the percentage of immigrants on national territory	la percentuale di immigrati presenti sul territorio nazionale
3	is above 30%.	sia al di sopra del 30%.
4	This is absolutely false.	Questo è assolutamente falso.
5	In fact, even if we take into account	Infatti, anche si prende in considerazione
6	an average number of housemaids and day labourers	una media delle colf e dei braccianti
7	lacking a visa	sprovvisi di permesso di soggiorno
8	but who are still working	ma che continuano a lavorare
9	without a regular contract,	senza un contratto regolare
10	the figure would not exceed	il dato non supererebbe
11	the 7% threshold.	la soglia del 7%.
12	On the other hand,	D'altro canto,
13	it should be noted that	bisogna notare che
14	those who have a regular visa and a contract	coloro che sono dotati di regolare permesso di soggiorno e di un contratto
15	make a significant contribution	contribuiscono in maniera massiccia
16	to the pension system in Italy,	al sistema pensionistico in Italia
17	which would otherwise be bankrupt.	che sarebbe altrimenti in deficit.
18	In conclusion,	In conclusione,
19	Italy needs immigration	l'Italia ha bisogno di immigrati
20	more than the Italians themselves think.	più di quanto pensino gli stessi italiani.

8. I problemi della migrazione in Italia

Section A: Translation into English

Exercise 1:

	Italian definition	English translation
1.	sgomberare	to evacuate
2.	zingari	gypsies
3.	ruspa	bulldozer
4.	precarietà	precarity/insecurity
5.	bonificare	to improve/develop
6.	incuria	negligence/neglect
7.	insediamento	settlement
8.	periferia	outskirts
9.	sistemazione	arrangement, accommodation
10.	scontro	clash

Exercise 2:

- Marc's family moved to Spain because his dad got a job in Madrid.
- Although there is more work in the North, I think that one eats better in the South.
- Thanks to her qualifications, she was hired straight after the interview; it would have been otherwise.
- Due to emigration some small villages have become ghost towns.
- If other European countries do not take on more immigrants, the situation in Italy will get worse.
- We cannot accept that non-EU migrants are relegated to the suburbs of the cities.
- The migrants were removed from Lampedusa and transferred to different cities.
- Too often we hear stories about entire families forced to be separated once they arrive.
- The migrants have been disembarked in Lampedusa and are now waiting for the boats to leave.
- The gypsies have left this part of the city.

INSPECTION COPY

**COPYRIGHT
PROTECTED**



Exercise 3:

1. I cittadini hanno accolto i migranti con calore.
2. Alle ONG è stato vietato l'ingresso dal Ministero dell'Interno.
3. I migranti sono stati aiutati dai pescatori in mezzo al mare.
4. Gli extracomunitari che cercavano di entrare da Ventimiglia sono stati respinti da...
5. La proposta dell'Italia per redistribuire i migranti è stata accettata dal Consiglio...
6. Più di un milione di migranti è stato accolto dalla Germania nel 2016.
7. La nave che stava entrando a Malta è stata bloccata dalla guardia costiera.
8. Macron è stato telefonato dal premier Conte per ringraziarlo del suo aiuto.
9. I migranti sono stati aiutati dai cittadini ad oltrepassare il confine attraverso le m...
10. Sono stati arrestati gli attivisti che aiutavano i migranti a passare il confine.

Exercise 4:

	Italian text	English translation	Other
1	É stata emessa una nuova ordinanza da parte del Ministero dell'Interno	A new decree has been issued by the Ministry of the Interior	The Ministry of the Interior
2	violenza per rimuovere i rom dai loro insediamenti abusivi	aimed at removing gypsies from illegal settlements	the removal of gypsies
3	nelle periferie delle grandi città,	in the outskirts of big cities,	... suburbs
4	a suon di ruspe.	to the sound of bulldozers.	
5	Molte associazioni di cittadini	Many citizens' associations	
6	si sono opposte alla misura del ministro in quanto,	opposed this decree because,	opposed the decree. The Minister
7	pur consapevoli della precarietà della situazione	despite being aware of the precarity of the situation	although aware
8	e della necessità che alcune aree vengano bonificate,	and of the necessity for some areas to be improved,	
9	lamentano il fatto che non sia stata fornita	they criticise the fact that	They complain that the
10	da parte del ministero	alternative accommodation has not been offered by the Ministry	not offered an alternative
11	una sistemazione alternativa		
12	ai rom in questione.	for the gypsies in question.	
13	'Ci sono intere famiglie con bambini piccoli	'There are entire families with small children	
14	che non avranno più un tetto	who will not have a roof	
15	da un giorno all'altro'	from one day to the next,'	
16	dice uno degli intervistati.	says one of the interviewees.	... people interviewed
17	La situazione rischia	The situation risks	
18	di diventare esplosiva,	becoming explosive;	
19	speriamo non ci siano scontri	we hope there will not be clashes	
20	tra manifestanti e forze dell'ordine.	between protesters and law enforcement.	... and

COPYRIGHT PROTECTED



Section B: Translation into Italian

Exercise 1:

- | | |
|-----------------------------------|-----------------|
| a) to be willing | essere propensi |
| b) shutdown | chiusura |
| c) relatives | familiari |
| d) policy | politica |
| e) contribution | contributo |
| f) GDP | PIL |
| g) a place in difficult situation | hotspot |
| h) to reunite | riunirsi |
| i) soil | suolo |
| j) to grant | garantire |

Extension:

Migrante economico

Persona che emigra dal proprio paese d'origine per motivi economici, ad esempio per lavoro.

Migrante politico

Persona che emigra dal proprio paese di origine per sfuggire a guerre o persecuzioni.

Exercise 2:

- La polizia ha affermato che i migranti **erano arrivati** a bordo di un'imbarcazione.
- Il Ministro **aveva detto** di voler chiudere i porti alle ONG.
- In realtà gli sbarchi **erano diminuiti** grazie a Salvini.
- Francia e Germania **si erano impegnate** ad accogliere parte dei profughi.
- Said **era riuscito** finalmente a ritrovare la sua famiglia nell'hotspot di Lampedusa.
- I politici sapevano che i rifugiati **avevano accettato** di essere sottoposti a controlli.
- I giornali dicevano che alcuni profughi **si erano gettati** in mare per raggiungere la terraferma.
- Mio nonno diceva che **erano stati** i migranti a far rivivere il piccolo borgo nel quale era nato.
- La situazione **era diventata** insostenibile perché avevano chiuso l'hotspot di Lampedusa.
- La commissione europea **aveva garantito** pieno sostegno all'Italia nella lotta contro i profughi.

Exercise 3:

- Ilias e Ahmed si erano incontrati su un barcone mentre cercavano di arrivare in Italia.
- Si conoscevano da quando si erano incontrati per la prima volta in un campo profughi.
- Avevamo sperato fino all'ultimo che la ONG potesse entrare nel porto di Malta.
- Ricordiamo tutti che Carola Rackete aveva incontrato un ambiente molto ostile.
- I giornali dicevano che il capitano tedesco aveva forzato il posto di blocco per entrare in Italia.
- La guardia costiera non si era rifiutata di eseguire gli ordini del Ministero dell'Interno.
- Gli sbarchi erano diminuiti perché i profughi stavano usando la rotta dei Balcani.
- Nel corso dell'ultimo G8 i leader politici avevano concordato che il trattato di Dublino restasse in vigore.
- Avevano viaggiato per poche miglia quando il barcone aveva cominciato ad affondare.
- Molte nazioni che avevano promesso supporto all'Italia si stanno tirando indietro.

Exercise 4:

	English text	Italian translation
1	A recent study has shown that	Uno studio recente ha evidenziato
2	that all of the migrants who had arrived in Italy	che di tutti i migranti che erano arrivati in Italia
3	before Salvini's block of the ports	prima del blocco dei porti da parte di Salvini
4	only a small percentage	solo una piccola percentuale
5	wanted to stay	voleva restare
6	on Italian territory.	sul territorio Italiano.
7	In fact, almost two thirds of migrants	Infatti, quasi i due terzi dei migranti
8	claimed to have relatives	sosteneva di avere familiari

INSPECTION COPY

**COPYRIGHT
PROTECTED**



	English text	Italian translation
9	who had moved many years earlier	che si erano trasferiti anni prima
10	to other European countries	in altri paesi europei
11	such as France, Germany or the United Kingdom.	come Francia, Germania o il Regno Unito.
12	Nonetheless, due to European legislation,	Ciononostante, a causa delle politiche europee,
13	many migrants had to wait months or even years	molti migranti hanno dovuto aspettare mesi o addirittura anni
14	before being granted	prima che gli fosse concesso
15	permission to leave Italy.	il permesso di lasciare l'Italia.
16	The European parliament should work	Il parlamento europeo dovrebbe lavorare
17	on implementing its policies on migrants	per rendere funzionanti le sue politiche sui migranti
18	as it is unfair	perché è ingiusto
19	to make a distinction	fare una netta distinzione
20	between economic and political migrants.	tra migranti economici e migranti politici.

9. Il divario Nord vs Sud

Section A: Translation into English

Exercise 1:

- In Italia si parla tanto di a) **meritocrazia** ma alla fine molti giovani, soprattutto b) **emigrare**.
- Il **mercato del lavoro** in Italia non è più competitivo.
- La a) **burocrazia** in Italia è b) **pachidermica** e rende l'inserimento nel c) **mondo del lavoro** **snervante**.
- Il tasso di **analfabetismo** nel sud è ai minimi storici!
- Da quando vivo in Inghilterra sono stato in banca solo cinque volte. Grazie ad Internet posso fare dal cellulare o dal computer.
- Nei paesi dell'Europa a) **settentrionale** è normale che si venga premiati per b) **miraggio** c) **miraggio**.
- Stando alle ultime statistiche, l'Italia è il paese più a) **ignorante** dell'Europa. Non b) **alfabetizzazione** sono pochi coloro che sono realmente informati su fatti di cronaca.
- Non me ne sarei mai andato dalla mia città se le a) **politiche per il lavoro** avesse funzionato. Sono solo b) **slogan** elettorali.

Extension:

- meritocrazia** = system that rewards achievement
- miraggio** = something illusory, without substance or content
- snervante** = that causes stress and/or causes someone to be tired and upset
- pachidermica** = relates to elephants, a system that is clumsy and is not working

Exercise 2:

- To propose **proponendo**
- To propose **proponendo**
- To reduce **riducendo**
- To produce **producendo**
- To extract **estraendo**
- To contract **contraendo**
- To distract **distraendo**
- To deduce **deducendo**

You have met these verbs in Chapter 7 and they all have irregular infinitives.

**COPYRIGHT
PROTECTED**



Exercise 3:

1. Last Sunday we went skiing in the Dolomites. On the way up we caught sight of ... who was beautiful for us, who have always lived by the sea in Lecce!
2. Even though he had seen that the forecast was predicting rain, Antonio decided that going down to Naples there would be sunshine.
3. Some newspapers are finally talking about how the southerners were welcomed ... the same insults as are used today for migrants.
4. Usually, the cliché is that in the North they spend their lives working while in the South they are complaining about the lack of work.
5. The investigation had revealed that many entrepreneurs from the North became millionaires in the South while building the Salerno-Reggio Calabria railway.
6. Politicians are discussing how to stop the brain drain of young southern graduates.

Exercise 4:

	Italian text	English translation	Other
1	Trent'anni fa si assisteva all'esodo	Thirty years ago one could witness the exodus	... we witnessed
2	dei giovani verso le città del Nord	of southerners towards the cities of the North,	
3	dove c'erano più industrie e più ricchezza.	where there were more factories and wealth.	
4	Ci siamo domandati	We wondered	We asked
5	se le cose fossero cambiate e in che modo.	whether things had changed and how.	
6	Ebbene, di primo acchito	Well, at first sight	at first
7	si assiste al fatto che il sud del nostro paese	one witnesses that the South of our country	one can see
8	si sta spopolando sempre più	is becoming more and more depopulated,	
9	ma stavolta molti stanno emigrando	but now many are migrating	
10	oltre i confini del bel paese	beyond the borders of the 'bel paese'	
11	e questo fenomeno	and this event	
12	non riguarda più soltanto i giovani meridionali.	does not concern only young southerners any more.	
13	Infatti, anche i giovani settentrionali	In fact, even northern youths	
14	stanno cercando fortuna al di là delle Alpi,	are seeking their fortune beyond the Alps,	
15	magari in Francia o in Germania.	maybe in France or Germany.	
16	Inoltre,	Besides,	
17	se prima gli emigranti dal sud	if earlier emigrants from the South	
18	erano prevalentemente ignoranti e analfabeti,	were mainly ignorant and illiterate,	
19	oggi la percentuale di giovani meridionali laureati	these days the percentage of young southern graduates	
20	si aggira intorno al 70%.	is around 70%.	

**COPYRIGHT
PROTECTED**



Exercise 1:

- camorra
- colletti bianchi
- prestanome
- 'ndrangheta
- riciclaggio
- mafia
- affiliati
- connivenza
- proventi

Exercise 2:

- La protesta è passata attraverso il centro della città e il messaggio ai politici più di corruzione!
- Leggete i giornali e imparate l'importanza di essere informati.
- La vice segretaria della Lega Nord è stata aspramente criticata per la sua uscita su 'Smettete di lamentarvi e andate a lavorare!'
- Caro mio, si domandi perché molti giovani preferiscono trasferirsi all'estero?
- Lasciamo che i politici discutano di come affrontare il problema dell'emigrazione.
- Ammettiamo che lo stile di vita al nord è molto diverso da quello del sud.
- Pensi quello che vuole ma non ci venga a dire che sono tutti pigri al sud!
- Deve accettare che la corruzione è diffusa in tutto il paese, non solo al sud.

Exercise 3:

- Smettila di urlare!
- Vada dritto e giri a sinistra.
- Parliamone.
- Si alzi!
- Si spieghi meglio.
- Faccia quello che vuole.
- Preparatevi.
- Calmati!
- Andate via!
- Smettetela.

Exercise 4:

	English text	Italian translation
1	It is very well known	È ben risaputo
2	that organised crime	che il crimine organizzato
3	is not only an issue related to the South of Italy any more.	non è più soltanto un problema legale al sud Italia.
4	Recently, the police confiscated assets worth billions of euros	Recentemente la polizia ha confiscato beni per miliardi di euro
5	in Liguria, Lombardy, Piedmont and even abroad	in Liguria, Lombardia, Piemonte e addirittura all'estero
6	linked to activities managed by the 'ndrangheta	legati ad attività gestite dalla 'ndrangheta.
7	Let's stop thinking that the 'ndrangheta flourishes only in Calabria!	Smettiamola di pensare che la 'ndrangheta prospera solo in Calabria!
8	According to the investigators, the powerful Calabrian mafia	Secondo gli inquirenti, la potente mafia calabrese
9	has set up lawful activities	ha messo su attività legali
10	in major cities in the North of Italy	nelle principali città del nord Italia
11	using shell companies.	tramite dei prestanome.
12	Thanks to this, they could launder	Grazie a ciò ha potuto riciclare
13	the income from illegal activities	i proventi delle attività illegali

INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED

	English text	Italian translation
14	which, nevertheless, have their headquarters	che hanno comunque il loro quartier generale
15	in the South of Italy. Is this the evolution of organised crime?	nel sud Italia. È l'evoluzione del crimine organizzato?
16	Wait and see. This is the umpteenth example	Aspettate e vedrete! Questo è l'ennesimo esempio
17	of how organised crime is working hard	di come il crimine organizzato stia lavorando sodo
18	to keep up with the changing times	per stare al passo coi tempi
19	and is now becoming	e stia ora diventando
20	the mafia of the white-collar workers. May the government tighten anti-corruption laws!	la mafia dei colletti bianchi. Che lo stato rinforzi le leggi anti-corruzione!

10. L'ascesa di Mussolini al potere

Section A: Translation into English

Exercise 1:

- | | | | | | |
|-----|-------------|------------------------|----|-------------|----------------------|
| 1. | annoiare | to bore | vs | to annoy | infastidire |
| 2. | domandare | to ask | vs | to demand | pretendere |
| 3. | confrontare | to compare | vs | to confront | opporsi/affrontare |
| 4. | pretendere | to demand/insist | vs | to pretend | fingere |
| 5. | attualmente | currently | vs | actually | in realtà |
| 6. | educato/a | polite / well mannered | vs | educated | istruito/a |
| 7. | grossa/o | large/big | vs | gross | disgustoso |
| 8. | morbido/a | soft | vs | morbid | morboso/macabro |
| 9. | camera | room | vs | camera | macchina fotografica |
| 10. | fabbrica | factory | vs | fabric | tessuto |
| 11. | libreria | bookshop | vs | library | biblioteca |

Exercise 2:

Politica	Militare	Società	Fascismo
seggio	neutralismo	contestazione	squadristo
comizio	interventismo	manifestazioni	intimidazione
alleanza	sconfitta	proletariato	censura
presidenza	reggimento	rivoluzione	dittatura

Exercise 3:

- In Italia si voleva un leader forte e carismatico come Mussolini.
In Italy people wanted a strong and charismatic leader such as Mussolini.
- Si vedevano in strada manipoli di squadristi pronti ad intervenire.
In the street one could see handfuls of squadristas ready to intervene.
- Si metteva a tacere l'opposizione con la violenza ed il sopruso.
The opposition was silenced by means of violence and oppression.
- Si organizzò la marcia di Roma per dare un segno di forza.
The march on Rome was organised as a show of power.
- Nel 1921 il socialista ci si oppose alla linea interventista di Mussolini.
In the 1921 socialist party people opposed the interventionism of Mussolini.

Exercise 4:

- No one could expect that Mussolini would be transformed from a convinced socialist to a fascist.
- At this point no one could stop the squadristas from spreading terror through the streets.
- Everyone thought that the general election would led to the defeat of the fascist party.
- In November 1921 an assembly was held in Rome in which the Fasci of Combat were transformed into the Fascist Party.
- People underestimated the charm that Mussolini worked on youngsters and women.
- Everyone suddenly understood that it would not end well for Giacomo Matteotti.

**COPYRIGHT
PROTECTED**



7. Everyone surrendered to the fact that by this point the violence of the fascists had become a reality.
8. The mayors were removed from office and in their place was created the role of the Fascist Mayor.
9. Among the most radical fascists, it was decided to force Mussolini to take a stand.
10. The National Balilla Association was organised to reinvigorate the youth in mind.

Exercise 5:

	Italian text	English translation	Other acceptable answers
1	All'indomani della marcia su Roma	In the aftermath of the march on Rome	After the march
2	Mussolini trovò terreno fertile	Mussolini found fertile ground	
3	affinché il suo progetto	so that his plan	
4	di essere a capo di un governo fascista	of being head of a fascist government	
5	potesse concretizzarsi.	could materialise.	could come
6	Ciononostante.	Nonetheless,	
7	fu subito evidente	it was soon obvious	
8	che bisognava tener testa	that one ought to stand ground	it was needed to...
9	alle frange più reazionarie del partito fascista	against the most reactionary fringes of the Fascist Party,	
10	che auspicavano una immediata presa del potere	which was hoping for a more immediate rise to power	which were hoping...
11	che non tenesse conto	that would not take into account	
12	dei vincoli costituzionali.	any constitutional constraints.	
13	A riprova di ciò, si può ricordare	As further proof of this, one can recall	
14	il duro discorso di Matteotti alla camera nel maggio del 1924	Matteotti's harsh speech in the chamber in May 1924	
15	che sancì la sua definitiva condanna a morte:	that set forth his death sentence:	that ratified
16	pochi giorni dopo infatti,	in fact, a few days later	
17	il parlamentare fu sequestrato dai fascisti e,	the MP was abducted by the fascists and,	
18	nonostante la forte reazione		
19	che attraversò trasversalmente il parlamento,	despite the harsh cross-party reaction that went through Parliament	that passed through...
20	Mussolini non fu mai ritenuto il mandante di quell'omicidio.	Mussolini was never held accountable for this homicide.	Mussolini was never accused of being the instigator.

INSPECTION COPY

**COPYRIGHT
PROTECTED**



Section B: Translation into Italian

Exercise 1:

- | | |
|-------------------------------|-------------------|
| 1. Racial laws | leggi razziali |
| 2. Straddling | a cavallo tra |
| 3. To issue | emanare |
| 4. Ally | alleato |
| 5. MP | parlamentare |
| 6. Fate | destino |
| 7. To have had enough (of it) | averne abbastanza |
| 8. Jew | Ebreo |
| 9. To forbid | proibire |
| 10. Race | razza |
| 11. To aim to | essere volti a |
| 12. Alike/similar | simile |

Exercise 2:

1. Ho comprato un libro sulla salita al potere di Mussolini. Te ne ho parlato.
2. Le leggi razziali furono soltanto il passo successivo verso il disastro: ma Mussolini...
3. Gli ebrei italiani erano sconvolti: il governo fascista diede / ha dato loro quaranta giorni per vendere le loro proprietà.
4. Gli ebrei avevano ragione: nessuno poteva incolparli per la loro religione.
5. All'improvviso iniziarono le deportazioni: e Mussolini fece ben capire che ce ne sarebbero state di altre.
6. Molti scapparono negli Stati Uniti, molti cercarono il nostro aiuto ma non potevano.
7. Molti italiani non potevano aiutare altri ebrei italiani a nascondersi per paura di essere denunciati.
8. Come poterono gli altri parlamentari permettergli di assumere il controllo dell'industria?
9. Le leggi razziali: il parlamento non poté fare altro che accettarle in quanto non c'era un'alternativa.
10. Quando Italia e Germania diventarono alleati, altre nazioni avrebbero potuto opporsi.

Exercise 3:

- a) Tutti sapevano delle leggi razziali ma nessuno ne parlava.
- b) I fascisti non ci facevano esprimere il nostro disgusto per la situazione.
- c) Tutti ricordano il famoso 'Me ne frego!' di Mussolini.
- d) Le persone lasciarono le loro case e nessuno ne parlò più.
- e) Le cose iniziarono a peggiorare, la cosa non ci piacque e ce ne andammo.
- f) Non ci furono molte rivolte: le persone sembrarono accettare il loro destino.
- g) Fino a quando l'ultimo treno parti sperai che le persone ne avessero avuto abbastanza.

Exercise 4:

	English text	Italian translation
1	Between 1938 and 1939,	A cavallo tra il 1938 e il 1939
2	the fascist government issued the racial laws.	Il governo fascista emanò le leggi razziali.
3	According to Mussolini, these were very much needed in order to forbid	Secondo Mussolini ce n'era un grande bisogno per vietare
4	the marriage between Italians and Jews.	il matrimonio tra italiani ed ebrei
5	Besides, all the Jews who worked in the PA could not continue to do so anymore	Inoltre, tutti gli ebrei che lavoravano nella Pubblica Amministrazione non potevano più andarci
6	and this was happening alongside other kinds of similar discrimination.	e questo accadeva insieme ad altri tipi di discriminazione simili.
7	Furthermore, Jewish school children	Oltretutto, i ragazzini ebrei
8	could not attend school unless their parents converted to Catholicism,	non potevano frequentare la scuola dell'obbligo a meno che i loro genitori non si convertissero al cattolicesimo,
9	a ban extended to Jewish teachers too.	un divieto esteso anche ai professori ebrei.

INSPECTION COPY

**COPYRIGHT
PROTECTED**



	English text	Italian translation
10	Worst of all were the Italians who did not care about it.	La cosa peggiore era che gli Italiani se ne fregavano.
11	These laws focused on widening	Queste leggi si focalizzavano ad allargare
12	the sharp distinction between the Jews	la profonda separazione tra ebrei
13	and the so-called Aryans; that is,	e i cosiddetti ariani, vale a dire,
14	all the races believed to have originated	tutte le razze che si credeva avessero avuto origine
15	from Indo-European populations.	da popolazioni indo-europee.
16	Although they were suppressed in 1943,	Sebbene sopresse nel 1943
17	the laws remained in force	le leggi restarono in vigore
18	until the end of the war	o alla fine della guerra
19	in areas under the control of the Italian Social Republic.	in aree poste sotto il controllo della Repubblica Sociale Italiana
20	based in Salò.	con sede a Salò.

11. Il fascismo durante la Seconda guerra mondiale

Section A: Translation into English

Exercise 1:

- | | |
|----------------------------|--------------------------------|
| 1. espansionismo | e. expansionism |
| 2. paesi periferici | f. peripheral countries |
| 3. Asse | k. Axis |
| 4. gerarchi | j. party officials OR gerarchi |
| 5. vertici | i. leaders |
| 6. spegnere gli entusiasmi | g. dampen enthusiasm |
| 7. irrevocabile | a. irreversible/irrevocable |
| 8. operazioni belliche | c. war operations |
| 9. scioperi | b. strike |
| 10. riluttanza | h. reluctance |
| 11. cianfrusaglie | d. junk / odds and ends |

Exercise 2:

- Sono stati trovati **dei** documenti che attestano il coinvolgimento di **alcuni** elementi dell'esercito tedesco durante l'invasione tedesca della Polonia.
Some documents have been found that testify to the involvement of some high-ranking officers of the German army during the German invasion of Poland.
- Alcuni** membri del partito espressero la loro riluttanza ad un'entrata in guerra così improvvisa.
Some members of the party expressed their reluctance about such a sudden decision to go to war.
- Ci furono **delle** ripercussioni violente da parte degli alleati in seguito alla dichiarazione di guerra.
There were some violent repercussions on the part of the Allies due to the declaration of war.
- Non solo si assisteva a **delle** deportazioni di innumerevoli persone di etnia ebraica, ma anche di **alcune** minoranze come i sinti e gli omosessuali.
Not only were there some mass deportations of people of Jewish ethnicity, but also of some minorities such as the Gypsies and homosexuals were not spared.
- Le notizie di vittoria in Grecia e in Africa venivano annunciate come **delle** vittorie schiaccianti.
The news of victory in Greece and Africa were announced as strong and rapid victories.
- Erano necessari i mezzi per trasportare **dei** medicinali al fronte.
Vehicles were needed to transfer medicines to the front.
- La propaganda puntava alla messa a tacere di **alcuni** membri in disaccordo col duce.
The propaganda aimed at silencing some members who disagreed with the duke.
- Durante la guerra i bambini erano soliti raccogliere **delle** cianfrusaglie per strada.
During the war, children used to collect junk on the streets to play with.
- Nel 1943 in molte città italiane si poteva comprare **del** cibo solo al mercato nero.
In 1943 in many Italian cities one could buy food only on the black market.
- A volte si passava l'intera giornata a cercare **dei** viveri con cui sfamare la famiglia.
At times one could spend the whole day looking for some food supplies to feed the family.

**COPYRIGHT
PROTECTED**



Exercise 3:

1. Bisognava cercare del legno per la riparazione del tetto dopo i bombardamenti.
We needed to find some wood for the repairs to the roof after the bombardments.
2. I vertici delle forze armate volevano delle rassicurazioni su quando si sarebbe sfidato il paese.
The leaders of the armed forces needed some reassurance as to when the attack would be launched on the country.
3. L'impatto dello scontro provocò dello sconcerto tra la popolazione.
The impact of the conflict caused some bewilderment among the population.
4. Servivano dei rinforzi per la liberazione dei punti strategici per l'avanzata.
We needed some support for the liberation of the strategic points for the advance.
5. Gli uomini raccoglievano della legna per il funzionamento della caldaia.
The men collected some wood for the operation of the boiler.
6. Degli ufficiali americani annunciarono la liberazione degli aeroporti di Roma e Napoli.
Some American officials announced the liberation of the airports of Rome and Naples.
7. Riuscimmo a trovare dell'olio per la lubrificazione del impianto.
We managed to find some oil for the lubrication of the system.

Exercise 4:

	Italian text	English translation	
1	La <u>politica</u> espansionistica tedesca	The German expansionist drive	The drive
2	portò l'Italia alla discesa in guerra nel 1939	led Italy to enter the war in 1939	
3	nonostante la riluttanza	despite the reluctance	
4	dei vertici del partito fascista e di alcuni gerarchi.	of the leaders and gerarchi of the Fascist Party.	
5	Ciononostante,	Nonetheless,	
6	per ottemperare ai patti dell'Asse,	to comply with the pact of the Axis,	
7	Mussolini invase l'Albania	Mussolini invaded Albania	
8	e si schierò al fianco della Germania	and sided with Germany,	and Germany
9	che aveva nel frattempo invaso la Polonia,	which had, in the meantime, invaded Poland,	
10	dando inizio ad una politica di invasione	starting a policy of invasion	
11	anche di alcuni paesi periferici dichiaratisi neutrali.	even of some peripheral countries that had declared themselves neutral.	
12	L'irreversibilità di questo evento	The irreversibility of this event	
13	non spense gli entusiasmi del popolo	did not dampen the enthusiasm of the population,	
14	che guardava con fiducia	who looked favourably	
15	alle operazioni belliche.	at the war operations.	
16	D'altra parte però,	However, on the other hand,	
17	in qualche zona del paese	in some areas of the country	
18	iniziarono a verificarsi scioperi	strikes began to take place	
19	in segno di disprezzo	to show disdain	
20	a cominciare un nuovo capitolo della storia d'Italia.	for this new chapter of the history of Italy.	

COPYRIGHT PROTECTED



Section B: Translation into Italian

Exercise 1:

1. bike frame	telaio della bicicletta
2. mountain stage	tappa montana
3. however	però / d'altra parte /
4. training	allenamento
5. racing jersey	maglietta da corsa
6. to dare	osare
7. partisan	partigiano
8. discontent	malcontento
9. upcoming	imminente
10. to question	interrogare
11. involvement	coinvolgimento

Exercise 2:

- La fame di nuovi territori portò Mussolini ad invadere ogni volta che ne avesse avuto l'occasione.
- L'invasione della Spagna fu così mal pianificata che non diventò una questione di guerra.
- L'attacco del Giappone provocò grande entusiasmo in Germania e in Italia.
- Parecchi/molti/tanti italiani si unirono segretamente ai partigiani che lottavano contro il fascismo.
- Ogni italiano che credesse ancora nella democrazia aveva il dovere di combattere.
- Ogni qual volta un partigiano era ucciso, molti altri erano pronti ad unirsi alla causa.
- Non tutti i partigiani erano esperti combattenti: molti erano contadini che combattevano per la patria.
- 'Bella Ciao' è una canzone cantata da tutti coloro che vogliono ricordare l'enorme sacrificio dei partigiani.
- Parecchi tra coloro che avevano sostenuto il fascismo festeggiavano a piazza Loreto la caduta del regime.
- Tutti i tedeschi nel nord Italia stavano ancora aiutando quei pochi fascisti che rifugiati nella montagna cercavano di mantenere la dittatura.

Exercise 3:

Questa è la storia di quattro persone, chiamate ognuno, qualcuno, ciascuno e nessuno. Nessuno era sicuro che qualcuno lo avrebbe fatto. Ciascuno poteva farlo, ma nessuno aveva fatto il lavoro di ognuno. Ognuno pensò che ciascuno potesse farlo, ma nessuno capì che ciascuno incolpò qualcuno perché nessuno fece ciò che ciascuno avrebbe potuto fare.

Exercise 4:

	English text	Italian translation
1	Everyone knows that Bartali	Tutti/molti/parecchi sanno che Bartali
2	became famous after winning three consecutive mountain stages	diventò famoso per aver vinto tre tappe montane consecutive
3	and for his peculiar style of cycling.	e per il suo modo particolare di pedalare
4	However, only a few know about his contribution	ma pochi sanno però del suo contributo
5	to saving hundreds of Jews during the Holocaust	alla salvezza di centinaia di ebrei durante la guerra.
6	In fact, during World War II	Infatti, durante la seconda guerra mondiale
7	Bartali used to cycle across central Italy	Bartali era solito pedalare attraverso l'Italia centrale
8	delivering messages often hidden in his bike frame,	consegnando messaggi spesso nascosti nel telaio della sua bicicletta
9	using cycling training as a cover.	con la scusa di allenarsi.

INSPECTION COPY

**COPYRIGHT
PROTECTED**



	English text	Italian translation
10	The Nazi-fascist police officers were misled	La polizia Nazi-fascista fu tratta in inganno
11	by the fact that he wore his racing jersey	dal fatto che lui indossava la sua maglietta da corsa
12	and, therefore, never dared to stop him	e quindi non si sarebbero mai sognati di fermarlo
13	lest they provoked huge discontent among the population.	per paura di provocare un enorme malcontento tra la popolazione.
14	Besides, thanks to his position,	Tra l'altro, grazie alla sua posizione,
15	he was also able to inform the partisans	ebbe anche la possibilità di informare i partigiani
16	about upcoming raids.	delle imminenti incursioni.
17	Once, he was questioned	una volta fu interrogato
18	and even threatened with death	e addirittura minacciato di morte
19	on suspicion of his involvement in helping the Jews.	per il sospetto di un suo coinvolgimento nell'aiutare gli ebrei.
20	Nonetheless, he never revealed what he had done.	Ciononostante, lui non rivelò mai ciò che aveva fatto.

12. Dalla dittatura all democrazia

Section A: Translation into English

Exercise 1:

- | | |
|------------------------|---|
| a. fatidico | prophetic/fateful |
| b. assemblea | assembly/conference |
| c. redigere | to draw up / compile |
| d. redini | reins |
| e. industrializzazione | industrialisation |
| f. stivale | boot |
| g. avere la meglio | to prevail |
| h. pervadere | to pervade / to permeate |
| i. concedere | to concede / to grant |
| j. partitico | divided along party lines |
| k. Costituente | Constituent (short for l'Assemblea Costituente) |

Idiomatic expressions:

Trova la spiegazione per le seguenti definizioni

- I. Prendere le redini in mano *To take charge*
- II. Far sì *To create the right circumstances for something to happen*

Exercise 2:

- a. Se si **stava** meglio durante il fascismo, perché gli italiani hanno aperto le porte della città? *If things were better during fascism, why did the Italians open their city gates to the allies?*
- b. Sacche di resistenza all'arrivo degli alleati **erano** presenti in tutto il centro nord. *There were pockets of opposition to the arrival of the allies all over central and northern Italy.*
- c. Si **stavano** verificando le condizioni per creare uno stato democratico che impedisse la dittatura. *Conditions were arising to create a democratic state that would prevent what had happened during the dictatorship.*
- d. I partigiani **erano** stati i veri patrioti perchè **furono** gli unici pronti a sacrificarsi per la liberazione. *The partisans had been the real patriots because they were the only ones prepared to sacrifice themselves for liberation.*
- e. Per come si **erano** messe le cose, il re non poteva più **essere** a capo del paese. *As things stood, the king could no longer be the head of the country.*

**COPYRIGHT
PROTECTED**



Exercise 3:

1. Dopo ~~esser stabilita~~ **aver stabilito** la data delle elezioni, si poterono di nuovo org
After deciding a date for the election, it was possible to organise new public mee
2. ~~Avevano andati~~ **Erano andate** a buon fine tutte le consultazioni per l'elezione de
All the consultations for the election of the Constituent went well.
3. Gli italiani erano decisi ad avere libere elezioni dopo che ~~si avevano sconfitte~~ fu
The Italians wanted free elections after the fascists were defeated.
4. I fascisti non si ~~avevano erano~~ arresi ma ~~avevano scappato~~ **erano scappati** di fro
 anche dai partigiani.
The fascists did not surrender but fled when faced with the advance of the allies,
5. Nel 1957 si ~~era stava~~ formando il primo nucleo di quella che ~~avrebbe diventato~~ s
In 1957 was born the first unit of what would become the European Union.
6. Italia, Francia, Belgio, Paesi Bassi, Germania e Lussemburgo ~~erano avevano dato~~
Italy, France, Belgium, the Netherlands, Germany, and Luxembourg gave birth to
7. L'accordo ~~era aveva~~ lo scopo di favorire scambi commerciali e la libera circolazio
The treaty aimed at facilitating trade and the free movement of citizens.
8. Dodici anni dopo la fine della guerra si ~~avevano create~~ **erano create** le condizio
 nazioni.
Twelve years after the war the conditions were created for a new partnership bet

Exercise 4.

	Italian text	English translation	Mark
1	Quelle del 1946	Those of 1946	1
2	furono le elezioni più importanti d'Italia:	were the most important elections in Italy:	1
3	in quel fatidico due giugno gli italiani stavano decidendo	on that fateful 2 nd June, the Italians were deciding	1
4	di abbandonare la monarchia,	to give up the monarchy	1
5	e di voler vivere in una repubblica. Inoltre elessero l'assemblea Costituente,	and to live in a republic. Besides, they elected the Constituent Assembly,	1
6	i cui membri avrebbero dovuto redigere	whose members would draw up	1
7	la carta costituzionale.	the constitutional bill.	1
8	Gli italiani si stavano lasciando alle spalle	The Italians were leaving behind	1
9	gli anni disastrosi della guerra	the disastrous years of the war	1
10	e per la prima volta,	and for the first time	1
11	anche alle donne fu concesso di votare.	even women were allowed to vote.	1
12	La percentuale dei votanti fu altissima:	The percentage of voters was very high:	1
13	sembrava che gli italiani stessero finalmente prendendo	it felt as though the Italians wanted to finally	1
14	in mano le redini del loro destino.	take control of their own fate.	1
15	Lo spirito di iniziativa per la ricostruzione	The spirit of initiative for the reconstruction	1
16	permeò la penisola nord a sud	permeated the boot from North to South	1
17	e ci fu una grande spinta all'industrializzazione	and there was a big drive to industrialisation	1
18	che ebbe la meglio	that overcame	1
19	sulle divisioni partitiche	party divisions	1
20	e le differenze di classe.	and class differences.	1

COPYRIGHT PROTECTED



Section B: Translation into Italian

Exercise 1:

- a. 8
- b. 1
- c. 10
- d. 9
- e. 2
- f. 3
- g. 7
- h. 4
- i. 6
- j. 5

Exercise 2:

Era da un pò po' che non eravamo in una giornata di sole così. E' stato bello andare a brussel Brussels. Ci siamo messi in cammino la al mattino presto e abbiamo fatto il previsto in tempo abbiamo fatto in tempo a sederci che subito è iniziata una crisi climatica: è stato emozionante vedere lì tutti quei politici politici appassionati sugli dei problemi a noi cari. Una volta rientrati rientrati in albergo valigie e abbiamo siamo andati a prendere il treno per Parigi. Purtroppo Marco si ha camicie nell'armadio della stanza ma fortunatamente l'albergo c'è ce le spedire spedire

Exercise 3:

1. 'Hai un libro da prestarmi per il progetto sull'Unione Europea?' 'No, non ce l'ho.'
2. 'Ho stampato le foto della nostra visita al parlamento europeo. Dove le lascio?'
3. Con un po' di fortuna siamo riusciti ad arrivare lì in tempo per il discorso del presidente professori ce lo aspettavamo.
4. 'Mi piacerebbe visitare un museo dove imparare a proposito della nascita dell'unione capitale europea.'
5. Marco si è imposto di essere meno critico sull'efficacia delle politiche europee così troppo presto.
6. La politica migratoria dell'unione europea è molto ingiusta: ci vorranno più tempo che ce ne facciamo una ragione.
7. L'idea di potersi muovere liberamente in così tanti paesi europei ha spinto molti studenti interessanti.
8. I ventisette paesi europei si sono incontrati la settimana scorsa per discutere a proposito di migranti. Come ci si poteva aspettare, non si sono messi d'accordo su nulla se non le correnti.

Extension:

le (sentence 2) si (sentence 8) lo (sentence 3) mi (sentence 4)

Translation

	English text	Italian translation
1	The European Union is not what it used to be today.	L'unione europea per come la vediamo oggi
2	in spite of the many countless attempts	è il risultato di una miriade di tentativi
3	to create a communal economic area	di creare un'area economica comune
4	where people and goods can circulate freely.	dove persone e beni potessero circolare liberamente.
5	The driving force behind such an outcome,	La forza trainante di questo risultato
6	in light of the damage and loss endured during the war,	alla luce della devastazione e della distruzione patite durante la guerra,
7	has been the willingness, by all the countries involved,	fu la volontà, da parte di tutti i paesi coinvolti,

INSPECTION COPY

COPYRIGHT PROTECTED



	English text	Italian translation
8	to create the conditions for a prosperous future	di creare le condizioni per un futuro prospero
9	and minimise the danger of future wars.	e minimizzare il pericolo di future guerre.
10	But what did this union mean in practice?	Ma che significato pratico aveva questa unione?
11	At first, they all agreed a common price	Per prima cosa, ci si accordò su un prezzo comune
12	for agricultural goods,	per i prodotti agricoli,
13	soon followed by the removal of tariffs	presto seguì la rimozione delle tariffe
14	on products traded between the aforementioned countries	sui beni scambiati tra le suddette nazioni
15	and finally the institution of co-operation	ed infine l'istituzione di collaborazioni
16	with regard to nuclear power.	per quanto riguarda il nucleare.
17	So afterwards, other countries asked to join	Subito dopo, altri paesi chiesero di unirsi
18	and the six became twenty-eight	e i sei divennero ventotto
19	then back to twenty-seven	per poi ritornare a ventisette
20	with the exit of the United Kingdom.	con la fuoriuscita del Regno Unito.

INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED